JVC

Estimado cliente:
Gracias por comprar esta videocámara digital. Antes de usarla, lea la información de seguridad y las precauciones contenidas en las páginas 2 – 3 para garantizar un uso seguro de este producto.

CASTELLANO

VIDEOCÁMARA DIGITAL

GR-D93
GR-D73
GR-D53
GR-D23

Por favor, visite nuestra página en Internet para cámara de vídeo digital:

http://www.jvc-victor.co.jp/english/cyber/

Para accesorios:

http://www.jvc-victor.co.jp/english/accessory/

PREPARATIVOS 5

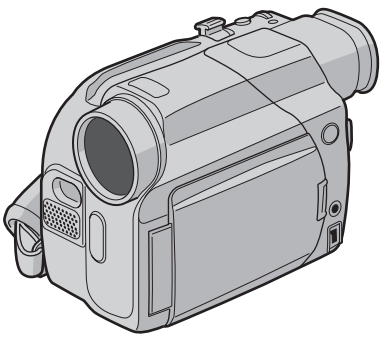
GRABACIÓN Y REPRODUCCIÓN DE VÍDEO 11

GRABACIÓN Y REPRODUCCIÓN DE CÁMARA FIJA DIGITAL (DSC) (GR-D93/D73 solamente) 18

FUNCIONES AVANZADAS 24

REFERENCIAS 39

TÉRMINOS 54



Mini DV PAL

DSC DIGITAL STILL CAMERA

Las ilustraciones de la videocámara que aparecen en este manual de instrucciones corresponden al modelo GR-D93.

Las características de la grabación de cámara fija digital (DSC) están disponibles en los modelos GR-D93 y GR-D73.

Para desactivar la demostración, ajuste "DEMO MODE" en "OFF". (☞ p. 24, 26)

MANUAL DE INSTRUCCIONES

LYT1204-005A

SP

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

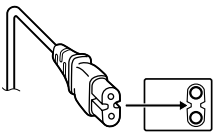
ADVERTENCIA: PARA EVITAR RIESGO DE INCENDIOS O ELECTROCUCIONES, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O HUMEDAD.

PRECAUCIONES:

- Para evitar cortocircuitos, no abra la videocámara. No hay componentes que puedan ser reparados por el usuario. Consulte con personal de servicio cualificado.
- Cuando no utilice el adaptador de CA durante un largo período, le recomendamos desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente.

PRECAUCION:

Para evitar choques eléctricos o daños a la unidad, primero inserte firmemente el extremo menor del cordón de alimentación en el adaptador de CA para que no se mueva, y luego enchufe el extremo mayor del cordón de alimentación en un tomacorriente de CA.



ATTENCIÓN:

- Esta videocámara está diseñada para ser utilizada con señales de televisión en color tipo PAL. No puede emplearse para reproducir en un televisor de otra norma. Sin embargo, son posibles grabar en vivo y reproducir en el monitor LCD o el visor en cualquier lugar.
- Utilice las baterías recargables BN-V408U/V416U/V428U JVC y, para recargarlas o para suministrar alimentación a la videocámara desde un tomacorriente de CA, utilice el adaptador de CA de multivoltaje suministrado. (Posiblemente sea necesario un adaptador de conversión apropiado que se adecúe al tipo de toma de corriente de su país.)

Precaución relacionada con la batería de litio recambiable

La batería utilizada en este dispositivo presenta riesgos de incendio y de quemaduras químicas si no se usa correctamente.
No la recargue, ni la desmonte, ni la caliente por encima de los 100°C, ni la incinere.
Cambie la batería por una Panasonic (Matsushita Electric), Sanyo, Sony o Maxell CR2025.
Hay peligro de explosión o riesgo de incendio si la batería se cambia de manera incorrecta.

- Deshágase de la batería usada sin demora.
- Manténgala lejos del alcance de los niños.
- No la desmonte ni la eche al fuego.

NOTAS:

- La placa indicadora (placa del número de serie) y la precaución de seguridad están en la parte inferior y/o en la parte trasera de la unidad principal.
- La información del valor nominal y las precauciones de seguridad del adaptador de CA están en la parte superior e inferior del mismo.

Cuando el equipo se encuentra instalado en un gabinete o en un estante, asegúrese que tenga suficiente espacio en todos los lados para permitir la ventilación (10 cm o más en cada lado, en la parte superior y en la parte trasera).

No bloquee los orificios de ventilación.

(Si los orificios de ventilación están bloqueados por un periódico, o paño, etc., el calor no podrá salir.)

Ningúna fuente de llama sin protección, tales como velas encendidas, deberá ser colocada en el aparato.

Cuando descarte las pilas, deberá considerar los problemas ambientales y respetar estrictamente las normas locales o leyes vigentes para la eliminación de estas pilas.

La unidad no deberá ser expuesta a goteos ni salpicaduras.

No use esta unidad en un cuarto de baño o en lugares con agua.
Tampoco no coloque ningún envase lleno de agua o líquidos (tales como cosméticos o medicinas, floreros, macetas, vasos, etc.) en la parte superior de la unidad. (Si penetra agua o líquidos en la unidad, podrá producirse electrocuciones o incendios.)

No apunte el objetivo o el visor directamente hacia el sol. Esto puede causarle lesiones en los ojos así como también fallas en los circuitos internos de la cámara. Esto también puede producir riesgo de incendio o de choque eléctrico.

¡PRECAUCIÓN!

Las siguientes notas indican posibles daños a la cámara de video o lesiones al usuario.

Cuando transporte la cámara de video asegúrese de colocar y utilizar la correa suministrada. El transportar o sostener la cámara de video por el visor y/o el monitor LCD puede resultar en la caída o en fallas de la unidad.

Tome precauciones para no atraparse los dedos en la cubierta del portacassette. No permita que los niños operen la cámara de video, ya que ellos son particularmente susceptibles a este tipo de accidente.

No utilice el trípode sobre superficies inestables o desniveladas ya que la cámara de video puede caerse, produciendo graves daños a la misma.

¡PRECAUCIÓN!

Evite conectar los cables (audio/video, S-video, etc.) a la videocámara y dejar la unidad sobre el TV, ya que el tropezar con uno de los cables puede derribar la videocámara resultando ésta dañada.

Mini DV PAL SD™ MultiMediaCard

Esta cámara de video está diseñada exclusivamente para cassettes de video digital, tarjetas de memoria SD y tarjetas MultiMediaCard. Solamente cassettes de marca "Mini DV" y tarjetas de memoria* de marca "SD" o "MultiMediaCard" pueden ser utilizadas con esta unidad.

Antes de grabar una escena importante…

…Asegúrese de utilizar cassettes con la marca Mini DV exclusivamente.

…Asegúrese de utilizar solamente tarjetas de memoria* que llevan esta marca SD o MultiMediaCard.

…Recuerde que la cámara de video no es compatible con otros formatos de video digital.

…Recuerde que la cámara de video es para usuarios privados exclusivamente. Está prohibido cualquier uso comercial sin la autorización correspondiente. (Aunque grabe eventos tales como espectáculos, o exhibiciones para entretenimiento personal, se recomienda especialmente que obtenga autorización previa.)

* Tarjetas de memoria sólo se pueden utilizar con GR-D93 y GR-D73.

PREPARATIVOS 5

Accesorios suministrados 5
Alimentación 6
Ajuste de la empuñadura 7
Modo de funcionamiento 8
Ajustes de fecha/hora 8
Ajuste del visor 9
Ajuste de brillo de la pantalla 9
Soporte del trípode 9
Carga/descarga de un cassette 10
Carga/descarga de una tarjeta de memoria (GR-D93/73 solamente) 10

GRABACIÓN Y REPRODUCCIÓN DE VÍDEO 11

GRABACIÓN DE VÍDEO 11
Grabación básica 11
Monitor LCD y visor 12
Tiempo restante de cinta 12
Zoom 12
Filmación periodística 13
Grabación de sí mismo 13
Código de hora 13
Grabación desde un punto intermedio de una cinta 13
REPRODUCCIÓN DE VÍDEO 14
Reproducción normal 14
Reproducción de imagen fija 14
Búsqueda rápida 14
Búsqueda de partes en blanco 14
Reproducción mediante el mando a distancia (GR-D93/73/53 solamente) 15
Conexiones a un televisor o una grabadora de vídeo 17

GRABACIÓN Y REPRODUCCIÓN DE CÁMARA FIJA DIGITAL (DSC) (GR-D93/D73 solamente) 18

GRABACIÓN DSC (GR-D93/D73 solamente) 18
Fotografiado básico (Fotografiado DSC) 18
REPRODUCCIÓN DSC (GR-D93/D73 solamente) 19
Reproducción normal de las imágenes 19
Reproducción automática de las imágenes 19
Reproducción de índice de archivos 19
OTRAS FUNCIONES DE LA CÁMARA FIJA DIGITAL (GR-D93/D73 solamente) 20
Para ver información de archivo 20
Supresión de la pantalla OSD (Información en pantalla) 20
Protección de archivos 20
Eliminar archivos 21
Copia de imágenes fijas grabadas en una cinta a una tarjeta de memoria 21
Ajuste de información de impresión (ajuste DPOF) 22
Restauración del nombre de archivo 23
Para inicializar una tarjeta de memoria 23

FUNCIONES AVANZADAS 24

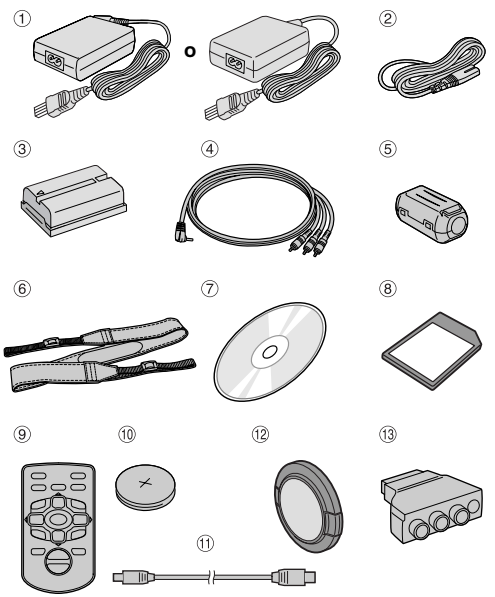
MENÚS PARA UN AJUSTE DETALLADO 24
Para cambiar las configuraciones de menú 24
Menús de grabación 25
Menús de reproducción 28
FUNCIONES DE GRABACIÓN 29
Luz LED blanca 29
Filmación nocturna 29
Efectos de reemplazo (cortinilla) o fundido de imagen 30
Programa AE con efectos especiales 30
Fotografiado (Para grabaciones de vídeo) 31
Enfoque automático 32
Enfoque manual 32
Control de exposición 33
Bloqueo del diafragma 33
Compensación de contraluz 34
Ajuste del balance del blanco 34
Ajuste manual del balance del blanco 34
EDICIÓN 35
Copia en grabadora de vídeo o desde grabadora de vídeo 35
Copia en o desde un aparato de vídeo equipado con un conector DV (Copia digital) 36
Conexión a un PC 37
Copia de audio (GR-D93/73/53 solamente) 38
Edición por inserción (GR-D93/73/53 solamente) 38

REFERENCIAS 39

MÁS INFORMACIÓN 39
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS 40
PRECAUCIONES 45
MANTENIMIENTO DEL USUARIO 48
ESPECIFICACIONES 49
ÍNDICE 50

TÉRMINOS 54

Accesorios suministrados



① Adaptador de CA AP-V14E o AP-V15E
② Cable de alimentación
③ Batería BN-V408U-B
④ Cable de audio/vídeo (miniclavija de ø3,5 para clavija RCA)
⑤ Filtro de núcleo (para el cable USB (suministrado con GR-D93/73/53 solamente) y el cable S-Video opcional. ☞ p. 6 para el acoplamiento)
⑥ Correa hombrera (Vea la columna derecha para el acoplamiento)
⑦ CD-ROM (GR-D93/73/53 solamente)
⑧ Tarjeta de memoria 8 MB (GR-D93/73 solamente) (Ya insertada en la videocámara)
⑨ Mando a distancia RM-V718U (GR-D93/73/53 solamente)
⑩ Batería de litio CR2025* (GR-D93/73/53 solamente) (para el mando a distancia)
⑪ Cable USB (GR-D93/73/53 solamente)
⑫ Tapa del objetivo (Vea la columna derecha para el acoplamiento)
⑬ Adaptador de cable

* En la unidad del mando a distancia hay una batería de litio que se preinstala en el momento del envío (con un forro aislante). Para usar la unidad del mando a distancia, quite el forro aislante.

NOTAS:

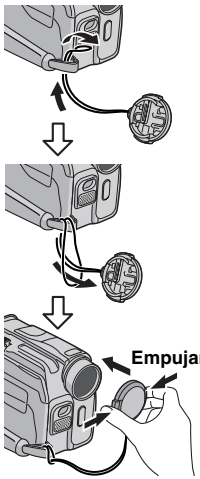
- Para mantener un rendimiento óptimo de la videocámara, los cables suministrados pueden ser equipados con uno o más filtros de núcleo. Si un cable tiene sólo un filtro de núcleo, deberá conectarse a la videocámara el extremo más cercano al filtro.
- Compruebe que está usando los cables suministrados para las conexiones. No use ningún otro cable.

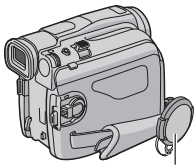
Cómo colocar la tapa del objetivo

Para proteger el objetivo, coloque la tapa del objetivo suministrada en la videocámara, como se muestra en la ilustración.

NOTA:

Para confirmar que la tapa del objetivo está correctamente colocada, compruebe que la tapa está nivelada con la vídeocámara.





Coloque aquí durante la filmación.

Cómo colocar la correa hombrera

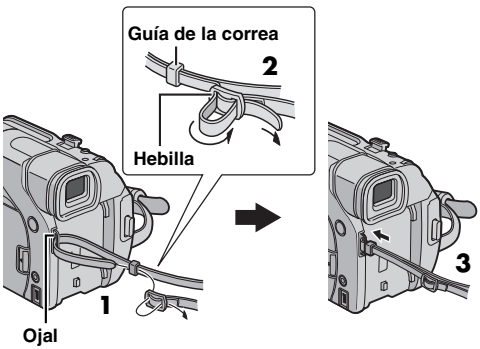
Siga la ilustración.

1 Pase el extremo de la correa a través del ojal.

2 Dóblela hacia atrás y pásela por la guía de la correa y la hebilla.

- Para ajustar el largo de la correa, afloje y luego apriete la correa en la hebilla.

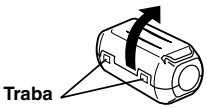
3 Deslice la guía de la correa completamente hacia el ojal.



Cómo colocar el filtro de núcleo (para el cable USB (suministrado con GR-D93/73/53 solamente) y el cable S-Video opcional)

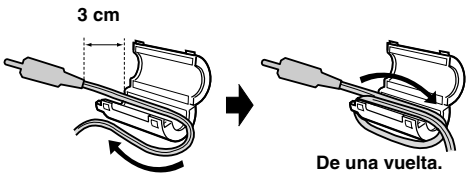
Conecte los filtros de núcleo a los cables. El filtro de núcleo reduce la interferencia.

1 Libere las trabas de los extremos del filtro de núcleo.

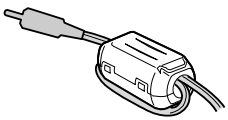


2 Pase el cable por el filtro de núcleo, dejando 3 cm aprox. de cable entre el enchufe del cable y el filtro de núcleo. Enrolle el cable una vez alrededor de la parte externa del filtro de núcleo como se muestra en la ilustración.

- Enrolle el cable de manera que no quede suelto.



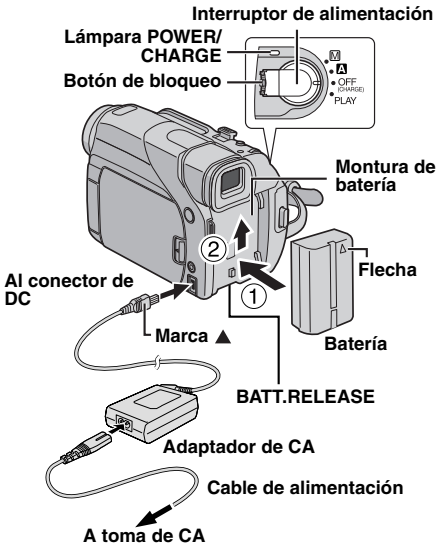
3 Cierre el filtro de núcleo hasta que éste emita un clic de cerrado.



NOTAS:

- Tenga cuidado de no dañar el cable.
- Cuando conecte un cable, fije el extremo con el filtro de núcleo a la videocámara.

Alimentación



Esta videocámara posee un sistema de alimentación de 2 vías que le permite seleccionar la fuente de alimentación más apropiada. No utilice los equipos de alimentación eléctrica suministrados con otros aparatos.

Carga de la batería

1 Con la flecha de la batería apuntando hacia arriba, empuje la batería ligeramente contra la montura de la batería ①.

2 Deslice hacia arriba la batería hasta que encaje en su sitio ②.

3 Ajuste el interruptor de alimentación en “OFF (CHARGE)”.

4 Conecte el adaptador de CA a la videocámara, y luego conecte el cable de alimentación al adaptador de CA.

5 Enchufe el adaptador de CA a una toma de CA. La lámpara **POWER/CHARGE** de la videocámara parpadea para indicar que la carga se ha iniciado.

6 Cuando la lámpara **POWER/CHARGE** se apaga, la carga ha finalizado. Desenchufe el adaptador de CA de la toma de CA. Desconecte el adaptador de CA de la videocámara.

Para extraer la batería

Empuje hacia abajo ligeramente la batería al tiempo que mueve **BATT. RELEASE** para desprenderla.

Batería	Tiempo de carga
BN-V408U*	Aprox. 1 h 30 min
BN-V416U	Aprox. 3 h
BN-V428U	Aprox. 5 h

* Suministrado

NOTAS:
- Si la batería tiene colocada la tapa protectora, quítela primero.
- Durante la carga, la videocámara no se puede utilizar.
- La carga no es posible si se utiliza una batería equivocada.
- Cuando se carga la batería por primera vez o después de un periodo de almacenamiento prolongado, es posible que la lámpara **POWER/CHARGE** no se encienda. En tal caso, retire la batería de la videocámara e intente la carga de nuevo.
- Si el tiempo de funcionamiento de la batería sigue siendo demasiado corto después de una carga completa, la batería está gastada y hay que cambiarla. Deberá comprar una nueva.
- **Para otras notas, ☞ p. 39.**

Uso de la batería

Siga los pasos **1** – **2** de "Carga de la batería".

Tiempo máximo de grabación continua
- GR-D73/53/23

Batería	Monitor LCD conectado	Visor conectado
BN-V408U*	1 h 10 min	1 h 40 min
BN-V416U	2 h 20 min	3 h 15 min
BN-V428U	4 h 10 min	5 h 50 min

- GR-D93

Batería	Monitor LCD conectado	Visor conectado
BN-V408U*	1 h 5 min	1 h 35 min
BN-V416U	2 h 15 min	3 h 5 min
BN-V428U	4 h	5 h 30 min

* Suministrado

NOTAS:
- El tiempo de grabación se reduce considerablemente en las siguientes condiciones:
  - Uso repetido del modo Zoom o del modo de espera de grabación.
  - Uso repetido del monitor LCD.
  - Uso repetido del modo de reproducción.
  - Uso de la luz LED blanca.
- Antes de un uso prolongado, se recomienda preparar baterías suficientes para cubrir 3 veces el tiempo de filmación previsto.

ATENCIÓN:
Antes de desconectar la fuente de alimentación, compruebe que la videocámara está apagada. De lo contrario, se podría producir un fallo de funcionamiento de la cámara.

Uso con alimentación de CA

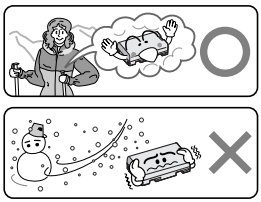
Conecte el adaptador de CA a la videocámara, y luego conecte el cable de alimentación al adaptador de CA tal y como se muestra en la figura de la página 6.

NOTAS:
- El adaptador de CA suministrado tiene una función de selección automática de tensión en la escala de corriente alterna de 110 V a 240 V.
- No deje que los terminales de CC del adaptador de CA entren en contacto con ningún metal, pues de lo contrario se puede producir un cortocircuito y ocasionar el mal funcionamiento del aparato.
- **Para otras notas, ☞ p. 39.**

Sobre las baterías

¡PELIGRO! No intente desmontar las baterías ni exponerlas a fuego o calor excesivo, pues podría producirse un incendio o una explosión.
¡ADVERTENCIA! No permita que la batería ni sus terminales entren en contacto con metales, pues podría producirse un cortocircuito, con peligro de incendio.

Ventajas de las baterías de ion de litio
Las baterías de ion de litio son pequeñas pero de gran potencia. No obstante, cuando se exponen a bajas temperaturas (inferiores a 10°C), su tiempo de utilización se reduce y puede dejar de funcionar. En tal caso, coloque la batería en su bolsillo o en otro lugar cálido y protegido durante un breve tiempo, y luego vuelva a colocarla en la videocámara. Si la propia batería no está fría, no debe afectar a su rendimiento.
(Si está utilizando una almohadilla de calefacción eléctrica, cerciórese de que la batería no entra en contacto directo con ella.)



El ion de litio es vulnerable a las bajas temperaturas.

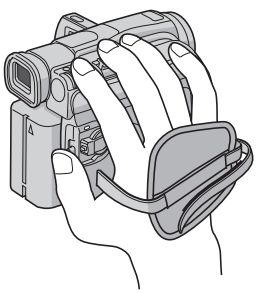
Para otras notas, ☞ p. 39.

Ajuste de la empuñadura

1 Ajuste la correa de velcro.

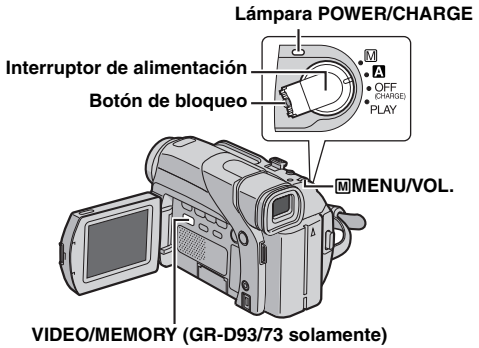
2 Pase su mano derecha por el lazo y agarre la empuñadura.

3 Adapte los dedos de la mano a la empuñadura, para manejar con facilidad el botón de inicio/parada de grabación, el interruptor de alimentación y la palanca del zoom motorizado. Apriete la correa de velcro según su preferencia.



Modo de funcionamiento

Para encender la videocámara, ajuste el interruptor de alimentación en cualquier modo de funcionamiento excepto “OFF (CHARGE)”, a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.



Seleccione el modo de funcionamiento adecuado según sus preferencias, mediante el interruptor de alimentación y el interruptor **VIDEO/MEMORY** (GR-D93/73 solamente).

Posición del interruptor de alimentación

A (Grabación totalmente automática):
Le permite grabar sin utilizar NINGÚN efecto especial ni ajuste manual. Adecuado para grabaciones normales.
Aparece “A” en la pantalla.

M (Grabación manual):
Le permite ajustar diversas funciones de grabación mediante los menús. (☞ p. 24)
Si desea funciones más creativas que las de la grabación totalmente automática, pruebe este modo.
No aparece ninguna indicación en la pantalla.

OFF:
Le permite apagar la videocámara.

PLAY:
- Le permite reproducir una grabación en la cinta.
- Le permite visualizar una imagen fija almacenada en la tarjeta de memoria o transferir a un PC una imagen fija almacenada en la tarjeta de memoria. (GR-D93/73 solamente)
- Le permite ajustar diversas funciones de reproducción mediante los menús. (☞ p. 24)

Posición del interruptor VIDEO/MEMORY (GR-D93/73 solamente)

VIDEO:
Le permite grabar en una cinta o reproducir una cinta. Si “REC SELECT” se ajusta en “➡ /➡ M” (☞ p. 27), las imágenes fijas se graban tanto en la cinta como en la tarjeta de memoria.

MEMORY:
- Le permite grabar en una tarjeta de memoria o acceder a la información almacenada en una tarjeta de memoria.
- Cuando el interruptor de alimentación está ajustado en “A” o “M”, aparece el tamaño de imagen actualmente seleccionada.

Operación relacionada con la alimentación

Cuando el interruptor de alimentación está ajustado en “A” o “M”, también puede encender y apagar la videocámara abriendo y cerrando el monitor LCD o desplegando y plegando el visor.

INFORMACIÓN:
Las explicaciones que vienen a continuación en este manual presuponen el uso del monitor LCD en sus operaciones. Si quiere usar el visor, cierre el monitor LCD y despliegue completamente el visor.

Ajustes de fecha/hora

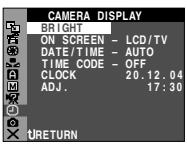
La fecha/hora se graba en la cinta en todo momento, pero su visualización puede activarse o desactivarse durante la reproducción. (☞ p. 24, 28)

1 Ajuste el interruptor de alimentación en “M” a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.

2 Abra por completo el monitor LCD. (☞ p. 12)

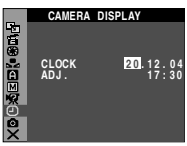
3 Pulse la rueda **MMENU/VOL.**. Aparece la pantalla de menú.

4 Gire la rueda **MMENU/VOL.** para seleccionar “”, y púlsela. Aparece el menú CAMERA DISPLAY.



5 Gire la rueda **MMENU/VOL.** para seleccionar “CLOCK ADJ.”, y púlsela. Se resalta el parámetro correspondiente a “Día”.

6 Gire la rueda **MMENU/VOL.** para introducir el día, y pulse. Repita para introducir el mes, el año, la hora y el minuto.



7 Gire la rueda **MMENU/VOL.** para seleccionar “RETURN”, y pulse dos veces. Se cierra la pantalla de menú.

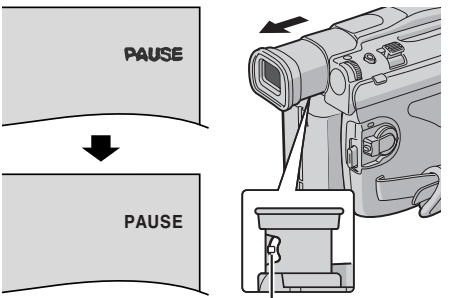
NOTA:
Incluso si selecciona “CLOCK ADJ.”, si el parámetro no se resalta, el reloj interno de la videocámara sigue funcionando. Una vez que mueva la barra de realce hasta el primer parámetro de fecha/hora (día), el reloj se para. Cuando finalice el ajuste del minuto y presione sobre la rueda **MMENU/VOL.**, la fecha y la hora comienzan a funcionar desde la fecha y la hora que acaba de ajustar.

Ajuste del visor

1 Ajuste el interruptor de alimentación en "A" o en "M" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.

2 Asegúrese de que el monitor LCD está cerrado y bloqueado. Extraiga por completo el visor y ajústelo manualmente para optimizar la visibilidad.

3 Gire el control de ajuste de dioptría hasta que las indicaciones del visor queden claramente enfocadas.



Control de ajuste de dioptría

PRECAUCIÓN:
Al cerrar el visor, tenga cuidado de no pillarse los dedos.

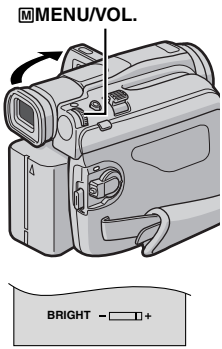
Ajuste de brillo de la pantalla

1 Ajuste el interruptor de alimentación en "M" o en "PLAY" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.

2 Abra por completo el monitor LCD. (☞ p. 12)

3 Pulse la rueda **MENU/VOL.**. Aparece la pantalla de menú.

4 Gire la rueda **MENU/VOL.** para seleccionar "", y púlsela. Aparece el menú CAMERA DISPLAY.



5 Gire la rueda **MENU/VOL.** para seleccionar "BRIGHT", y púlsela. La pantalla de menú se cierra y aparece indicador de control de brillo.

6 Gire la rueda **MENU/VOL.** hasta que se alcance el brillo adecuado.

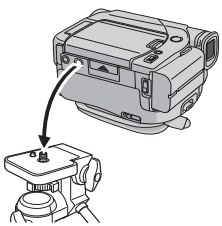
7 Pulse la rueda **MENU/VOL.**.

- También se puede ajustar el brillo del visor desplegando éste, configurando "PRIORITY" del menú SYSTEM en "FINDER" (☞ p. 24, 26) y realizando los ajustes tal y como se describe arriba.

Soporte del trípode

Para montar la videocámara sobre un trípode, alinee el tornillo y el perno de dirección al zócalo de fijación y al agujero para el perno de la videocámara. Luego apriete el tornillo en el sentido de las agujas del reloj.

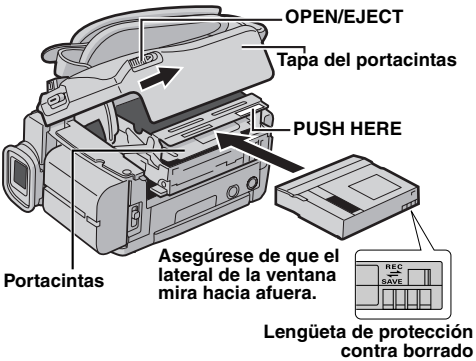
- Algunos trípodes no vienen equipados con pernos.



PRECAUCIÓN:
Cuando instale la videocámara sobre un trípode, alargue las patas del trípode para estabilizar la cámara. No se recomienda utilizar trípodes pequeños. Esto podría dañar el aparato en caso de caída.

Carga/descarga de un cassette

La videocámara debe encenderse para colocar o expulsar una cinta.



1 Deslice y mantenga presionado **OPEN/EJECT** en la dirección de la flecha, y a continuación abra la tapa del portacintas hasta que se abra completamente. El portacintas se abre automáticamente.
- No toque las piezas internas.

2 Inserte o extraiga una cinta y presione "PUSH HERE" para cerrar el portacintas.
- Asegúrese de presionar solamente en la sección etiquetada "PUSH HERE" para cerrar el portacintas; si toca otras piezas, su dedo puede quedar enganchado en el portacintas, con posible lesión o daño del producto.
- Una vez cerrado el portacintas, retrocede automáticamente. Espere a que retroceda por completo antes de cerrar la tapa del portacintas.
- Cuando la carga de la batería esté baja, es posible que no pueda cerrar la tapa del portacintas. No haga fuerza. Cambie la batería por una totalmente cargada o utilice la alimentación de CA antes de continuar.

3 Cierre con fuerza la tapa del portacintas hasta que encaje bien.

Tiempo de grabación aproximado

Cinta	Modo de grabación	
	SP	LP
30 min	30 min	45 min
60 min	60 min	90 min
80 min	80 min	120 min

Para cambiar el modo de grabación, consulte las páginas 24 y 25.

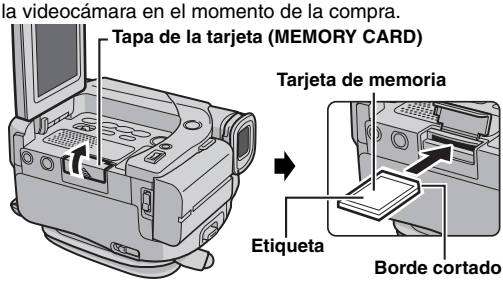
Para proteger grabaciones valiosas

Mueva la lengüeta de protección contra borrado, situada en la parte trasera de la cinta, en la dirección de "SAVE". Esto impide volver a grabar en la cinta. Para grabar en esta cinta, vuelva a mover la lengüeta hasta "REC" antes de cargarla.

Para otras notas, ☞ p. 39.

Carga/descarga de una tarjeta de memoria (GR-D93/73 solamente)

La tarjeta de memoria suministrada ya está insertada en la videocámara en el momento de la compra.



1 Asegúrese de que la videocámara está apagada.

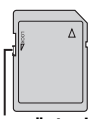
2 Abra el monitor LCD (☞ p. 12), y luego abra la tapa de la tarjeta (MEMORY CARD).

3 **Para cargar una tarjeta de memoria**, insértela bien antes por su borde cortado.
Para descargar una tarjeta de memoria, presione una vez sobre ella. Cuando la tarjeta de memoria salga de la videocámara, extráigala.
- No toque el extremo por el lateral posterior de la etiqueta.

4 Cierre la tapa de la tarjeta.

Para proteger archivos valiosos (disponible sólo para tarjeta de memoria SD)

Mueva la lengüeta de protección contra escritura/borrado, situada en el lateral de la tarjeta de memoria, en la dirección de "LOCK". Esto impide volver a grabar en la tarjeta de memoria. Para grabar en esta tarjeta de memoria, vuelva a mover la lengüeta hasta la posición opuesta a "LOCK" antes de cargarla.



Lengüeta de protección contra escritura/borrado

NOTAS:

- Asegúrese de utilizar solamente tarjetas de memoria SD marcadas "SD" o tarjetas MultiMediaCard marcadas "MultiMediaCard".
- Algunas marcas de tarjetas de memoria son incompatibles con esta videocámara. Antes de adquirir una tarjeta de memoria, consulte con su fabricante o distribuidor.
- Antes de utilizar una tarjeta de memoria nueva, es necesario FORMATEAR la tarjeta. (☞ p. 23)

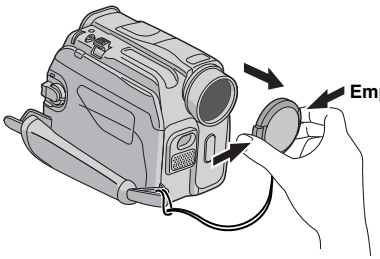
ATENCIÓN:

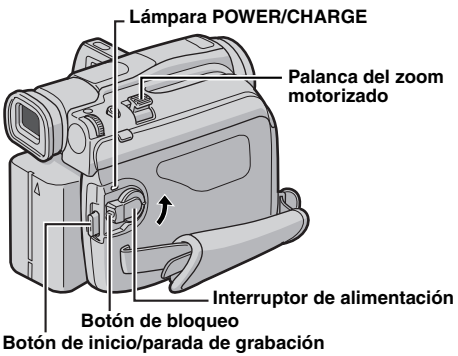
No inserte ni extraiga la tarjeta de memoria mientras la videocámara esté encendida, pues esto puede deteriorar la tarjeta de memoria o hacer que la videocámara no pueda reconocer si la tarjeta está o no instalada.

Grabación básica

NOTA:

Antes de continuar, aplique los siguientes procedimientos:
- Alimentación (☞ p. 6)
- Colocación de una cinta (☞ p. 10)





1 Extraiga la tapa del objetivo.

2 Abra por completo el monitor LCD. (☞ p. 12)

3 Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** en "VIDEO". (GR-D93/73 solamente)

4 Ajuste el interruptor de alimentación en "A" o en "M" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.
- La lámpara **POWER/CHARGE** se enciende y la videocámara entra en el modo de espera de grabación. Aparece en pantalla "PAUSE".
- Para grabar en modo LP (larga reproducción), ☞ p. 24, 25.

5 Para comenzar la grabación, pulse el botón de inicio/parada de grabación. Aparece "● REC" en la pantalla durante el transcurso de la grabación.

6 Para detener la grabación, pulse de nuevo el botón de inicio/parada de grabación. La videocámara vuelve a entrar en el modo de espera de grabación.

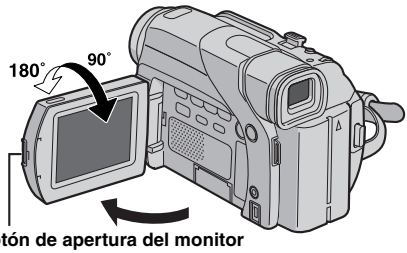
NOTAS:
- La imagen no aparecerá simultáneamente en el monitor LCD y el visor.
- Si el modo de espera de grabación se mantiene durante 5 minutos, la videocámara se apaga automáticamente. Para volver a encender la videocámara, repliegue y despliegue de nuevo el visor, o cierre y abra de nuevo el monitor LCD.
- Indicaciones de monitor LCD/visor:
  - Cuando la alimentación se recibe desde una batería: aparece el indicador de alimentación restante en la batería "▭". (☞ p. 43)
  - Cuando la alimentación se recibe desde una toma de CA: "▭" no aparece.
- Cuando se deja una parte en blanco entre escenas grabadas de la cinta, el código de hora se interrumpe y pueden producirse errores al editar la cinta. Para evitar esto, consulte "Grabación desde un punto intermedio de una cinta" (☞ p. 13).
- Para apagar los pitidos, ☞ p. 24, 26.
- **Para otras notas, ☞ p. 39.**

Monitor LCD y visor

Durante el uso del monitor LCD:
Asegúrese de que el visor está replegado. Presione el botón de apertura del monitor y abra completamente el monitor LCD. Puede girar 270° (90° hacia abajo, 180° hacia arriba).

Durante el uso del visor:
Asegúrese de que el monitor LCD está cerrado y bloqueado. Extraiga por completo el visor.

- Asegúrese de desplegar el visor hasta que se escuche un "clic", pues de lo contrario podría replegarse durante el uso.

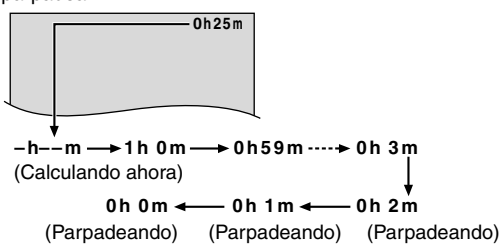


NOTAS:

- La imagen no aparecerá simultáneamente en el monitor LCD y el visor. Cuando se despliega el visor mientras está abierto el monitor LCD, usted puede seleccionar cuál de los dos desea usar. Ajuste "PRIORITY" en el modo deseado en el menú SYSTEM. (☞ p. 24, 26)
- Pueden aparecer puntos de color claro por todo el monitor LCD o en el visor. No obstante, esto no es un fallo de funcionamiento. (☞ p. 42)

Tiempo restante de cinta

Aparece en la pantalla el tiempo restante de cinta aproximado. "– h – – m" significa que la videocámara está calculando el tiempo restante. Cuando el tiempo restante llega a los 2 minutos, la indicación empieza a parpadear.



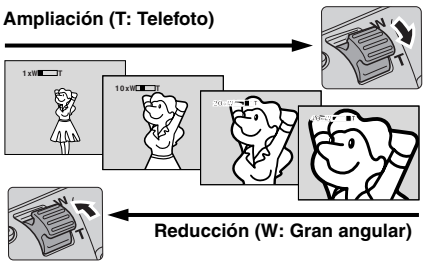
Zoom

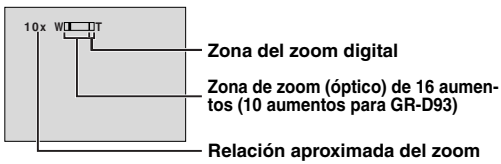
Producir el efecto de ampliación/reducción o un cambio instantáneo en el porcentaje de la imagen.

Ampliación
Deslice la palanca del zoom motorizado hacia la "T".

Reducción
Deslice la palanca del zoom motorizado hacia la "W".

- Cuanto más se desplaza la palanca del zoom motorizado, más rápida es la acción del zoom.

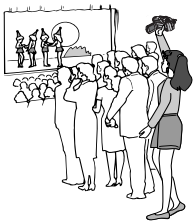




NOTAS:

- El enfoque puede ser inestable durante el uso del zoom. En tal caso, ajuste el zoom cuando esté en modo de espera de grabación, bloquee el enfoque mediante el enfoque manual (☞ p. 32), y luego utilice el zoom para ampliar o reducir en el modo de grabación.
- El zoom puede acercar la imagen hasta un máximo de 700 aumentos, o se puede cambiar a una ampliación de 16 aumentos (10 aumentos para GR-D93) usando el zoom óptico. (☞ p. 25)
- Se puede llevar a cabo una ampliación del zoom de más de 16 aumentos (10 aumentos para GR-D93) a través del procesamiento digital de la imagen, por medio de lo que se ha dado en llamar zoom digital.
- Durante el zoom digital, la calidad de la imagen puede resultar afectada.
- El zoom digital no se puede usar cuando el interruptor **VIDEO/MEMORY** está ajustado en "MEMORY". (GR-D93/73 solamente)
- La toma en Macro (acercándose hasta unos 5 cm del sujeto) es posible cuando el palanca del zoom motorizado está totalmente ajustado en "W". Véase también "TELE MACRO" en el menú MANUAL, en la página 26.

Filmación periodística



En determinadas situaciones, unos ángulos de filmación distintos pueden proporcionar unos resultados más atractivos. Mantenga la videocámara en la posición deseada e incline el monitor LCD en la dirección más cómoda. Puede girar 270° (90° hacia abajo, 180° hacia arriba).

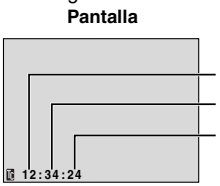
Grabación de sí mismo

Grabación de sí mismo

Abra el monitor LCD e inclínelo hacia arriba 180° de manera que mire hacia delante, luego apunte el objetivo hacia usted y comience a grabar.

Código de hora

Durante la grabación, se graba un código de hora en la cinta. Este código sirve para confirmar la ubicación de la escena grabada en la cinta durante la reproducción.



* Los fotogramas no se visualizan durante la grabación.

Si la grabación comienza desde una parte en blanco, el código de hora empieza a contar desde “00:00:00” (minuto:segundo:fotograma). Si la grabación comienza desde el final de una escena grabada anteriormente, el código de hora sigue desde el último número de código de hora.

Si durante la grabación se deja una parte en blanco en un punto intermedio de la cinta, el código de hora se interrumpe. Cuando la grabación se reanuda, el código de hora empieza a contar de nuevo desde “00:00:00”. Esto significa que la videocámara puede grabar los mismos códigos de hora de una escena grabada anteriormente. Para impedir esto, realice la operación “Grabación desde un punto intermedio de una cinta” (Vea la columna derecha) en los casos siguientes;

- Cuando vuelva a filmar después de reproducir una cinta grabada.
- Cuando el aparato se apaga durante la filmación.
- Cuando se extrae una cinta y se reinserta durante la filmación.
- Cuando se filme con una cinta parcialmente grabada.
- Cuando se filma sobre una parte en blanco situada en un punto intermedio de la cinta.
- Cuando se filma de nuevo después de filmar una escena y luego abrir/cerrar la tapa del portacintas.

Grabación desde un punto intermedio de una cinta

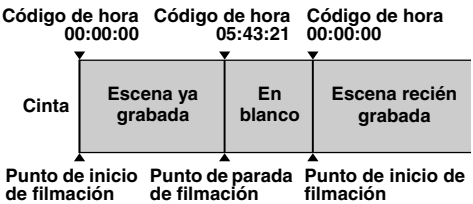
1) Reproduzca una cinta o utilice la búsqueda de partes en blanco (☞ p. 14) para encontrar el punto donde quiere iniciar la grabación, y luego active el modo de reproducción de imagen fija. (☞ p. 14)

2) Ajuste el interruptor de alimentación en “A” o en “M” a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor, y luego inicie la grabación.

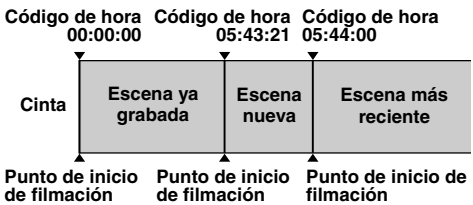
NOTAS:

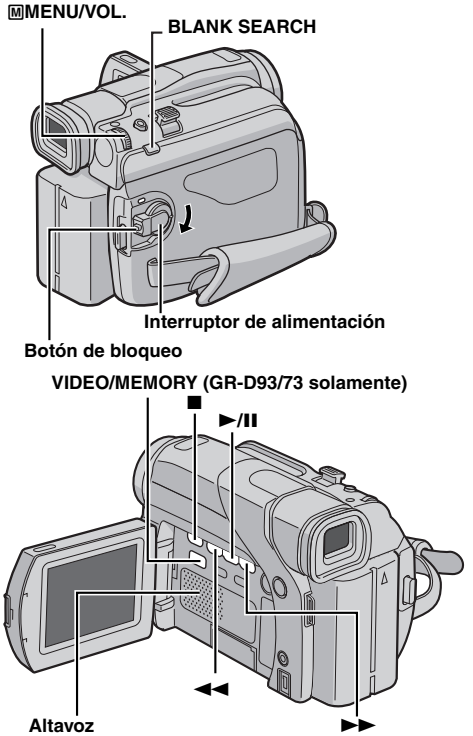
- El código de hora no puede reajustarse.
- Durante el avance rápido y el rebobinado, la indicación del código de hora no se mueve suavemente.
- El código de hora se muestra solamente cuando “TIME CODE” se ajusta en “ON”. (☞ p. 27)

Cuando se graba una parte en blanco en una cinta



Grabación correcta





Reproducción normal

1 Coloque una cinta. (☞ p. 10)

2 Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** en "VIDEO". (GR-D93/73 solamente)

3 Ajuste el interruptor de alimentación en "PLAY" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.

4 Para iniciar la reproducción, pulse **►/II**.

5 Para interrumpir la reproducción, pulse **■**.

- Durante el modo de parada, pulse **◄◄** para rebobinar o **►►** para realizar el avance rápido de la cinta.

Para controlar el volumen del altavoz
Gire la rueda **MMENU/VOL.** hacia "+" para subir el volumen, o hacia "–" para bajarlo.

NOTAS:

- La imagen de reproducción puede verse en el monitor LCD, el visor o un televisor conectado. (☞ p. 17)
- **Para otras notas, ☞ p. 39.**

Reproducción de imagen fija

Se hace pausa durante la reproducción de vídeo.
1) Pulse **►/II** durante la reproducción.
2) Para reanudar la reproducción normal, pulse de nuevo **►/II**.

- Si la reproducción de imagen fija se mantiene durante más de unos 3 minutos, el modo de parada de la videocámara se activa automáticamente.
- Cuando se pulsa **►/II**, la imagen puede no ponerse en pausa inmediatamente mientras la videocámara estabiliza la imagen fija.

Búsqueda rápida

Permite la búsqueda de alta velocidad en cualquier dirección durante la reproducción de vídeo.
1) Durante la reproducción, pulse **►►** para búsqueda hacia adelante, o **◄◄** para búsqueda hacia atrás.
2) Para reanudar la reproducción normal, pulse **►/II**.

- Durante la reproducción, pulse y mantenga pulsado **►►** o **◄◄**. La búsqueda continúa mientras se mantenga presionado el botón. Al soltar el botón, se reanuda la reproducción normal.
- Durante la búsqueda rápida aparece en pantalla un ligero efecto de mosaico. Esto no es un fallo de funcionamiento.

ATENCIÓN:
Durante la búsqueda rápida, partes de la imagen pueden no ser claramente visibles, especialmente en el lado izquierdo de la pantalla.

Búsqueda de partes en blanco

Le ayuda a encontrar el punto donde iniciar la grabación en medio de una cinta para evitar la interrupción del código de hora. (☞ p. 13)

1 Coloque una cinta. (☞ p. 10)

2 Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** en "VIDEO". (GR-D93/73 solamente)

3 Ajuste el interruptor de alimentación en "PLAY" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.

4 Durante el modo de parada, pulse **BLANK SEARCH**.

- La indicación "BLANK SEARCH" aparece y la videocámara inicia automáticamente la búsqueda hacia atrás o hacia adelante, y luego se detiene en el punto situado en unos 3 segundos de la cinta antes del inicio de la parte en blanco detectada.
- Para cancelar la búsqueda de partes en blanco en curso, pulse **■**.

NOTAS:

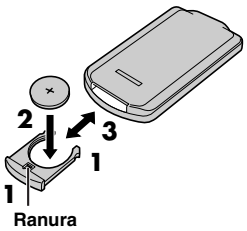
- Antes de iniciar la búsqueda de partes en blanco, si la posición actual está en una parte en blanco, la videocámara busca en la dirección de retroceso. Si la posición actual está en una parte grabada, la videocámara busca en la dirección de avance.
- La búsqueda de partes en blanco no funciona si "USE CLEANING CASSETTE" ha aparecido con la cinta.
- Si se llega al comienzo o al final de la cinta durante la búsqueda de partes en blanco, la videocámara se detiene automáticamente.
- Una parte en blanco inferior a 5 segundos de cinta puede no ser detectada.
- La parte en blanco detectada puede estar situada entre escenas grabadas. Antes de iniciar la grabación, compruebe que no hay ninguna escena grabada después de la parte en blanco.

Reproducción mediante el mando a distancia (GR-D93/73/53 solamente)

El mando a distancia totalmente funcional puede hacer funcionar esta videocámara desde cierta distancia, así como realizar las operaciones básicas (reproducción, parada, pausa, avance rápido y rebobinado) de su grabadora de vídeo. También permite utilizar funciones de reproducción adicionales. (☞ p. 16)

Instalación de la batería

El mando a distancia utiliza una batería de litio (CR2025).



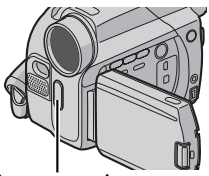
1 Saque el portapila insertando un instrumento punzante dentro de la ranura.

2 Inserte la batería en el portapila, y asegúrese de que la marca "+" queda a la vista.

3 Meta el portapila empujándolo hasta que oiga el chasquido indicador de que ha encajado en su sitio.

Zona de efectividad del haz (uso en interiores)

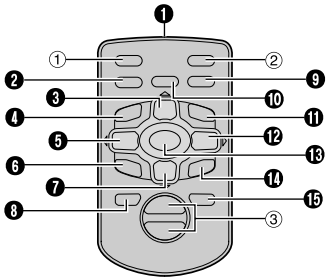
Cuando utilice el mando a distancia, asegúrese de apuntar hacia el sensor remoto. La distancia aproximada de efectividad del haz transmitido en interiores es de 5 m.



NOTA:

El haz transmitido puede no ser efectivo o puede causar un funcionamiento incorrecto cuando el sensor remoto esté expuesto directamente a la luz solar o a una iluminación fuerte.

Botones y funciones



❶ Ventanilla de transmisión del haz infrarrojo

Los siguientes botones están disponibles sólo cuando el interruptor de alimentación de la videocámara está ajustado en "PLAY".

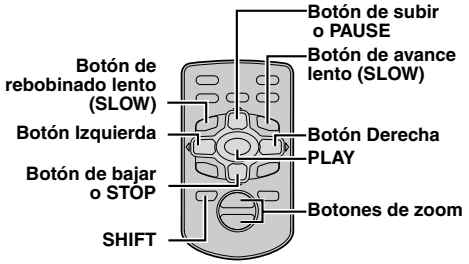
- ❷ Botón AUDIO ..... (☞ p. 24, 28)
- ❸ Botón PAUSE* ..... (☞ p. 16)
  Botón de subir ..... (☞ p. 16)
- ❹ Botón de rebobinado lent (SLOW) ..... (☞ p. 16)
- ❺ Botón REW* ..... (☞ p. 14, 19)
  Botón Izquierda ..... (☞ p. 16)
- ❻ Botón INSERT ..... (☞ p. 38)
- ❼ Botón STOP* ..... (☞ p. 14, 19)
  Botón de bajar ..... (☞ p. 16)
- ❽ Botón SHIFT ..... (☞ p. 16)
- ❾ Botón EFFECT ON/OFF ..... (☞ p. 16)
- ❿ Botón EFFECT ..... (☞ p. 16)
- ⓫ Botón de avance lento (SLOW) ..... (☞ p. 16)
- ⓬ Botón FF* ..... (☞ p. 14, 19)
  Botón Derecha ..... (☞ p. 16)
- ⓭ Botón PLAY* ..... (☞ p. 14, 19)
- ⓮ Botón A. DUB (Copia de audio) ..... (☞ p. 38)
- ⓯ Botón DISPLAY ..... (☞ p. 17, 35)

Los siguientes botones están disponibles cuando el interruptor de alimentación de la videocámara está ajustado en "A" o "M".

- ① Botón S.SHOT (Instantánea)*
- ② Botón START/STOP*
- ③ Botones del zoom (T/W)** ..... (☞ p. 12, 16)

* Funciona igual que el botón correspondiente de la videocámara. (☞ p. 51)

** También funciona cuando el interruptor de alimentación de la videocámara está ajustado en "PLAY".



Reproducción en cámara lenta

Permite la búsqueda de velocidad lenta en cualquier dirección durante la reproducción de vídeo.

Durante la reproducción normal de vídeo, pulse **SLOW** (◀I o I▶) durante más de unos 2 segundos.

- Después de aproximadamente 5 minutos (unos 20 segundos con un cassette de 80 minutos) en rebobinado lento o unos 5 minutos en avance lento, se reanuda la reproducción normal.
- Para hacer una pausa en la reproducción a cámara lenta, pulse **PAUSE** (**II**).
- Para interrumpir la reproducción a cámara lenta, pulse **PLAY** (▶).

NOTAS:

- También puede activar la reproducción a cámara lenta desde la reproducción de imagen fija pulsando **SLOW** (◀I o I▶) durante más de unos 2 segundos.
- Durante la reproducción a cámara lenta, debido al procesamiento de imagen digital, la imagen puede adquirir un efecto de mosaico.
- Después de pulsar y mantener pulsado **SLOW** (◀I o I▶), la imagen fija se puede visualizar durante unos segundos, seguida por una pantalla azul durante unos segundos. Esto no es un fallo de funcionamiento.
- Puede haber un pequeño margen entre el punto de inicio de reproducción a cámara lenta escogido y el punto de inicio real para reproducción a cámara lenta.
- Durante la reproducción a cámara lenta, se producirán alteraciones en el vídeo y la imagen puede parecer inestable, especialmente con imágenes continuas. Esto no es un fallo de funcionamiento.

Reproducción fotograma por fotograma

Permite la búsqueda fotograma por fotograma durante la reproducción de vídeo.

Durante la reproducción normal o de imagen fija, pulse **SLOW** (I▶) repetidamente para avance o **SLOW** (◀I) repetidamente para retroceso. Cada vez que se pulse **SLOW** (◀I o I▶), el fotograma se reproduce.

Zoom de reproducción

Aumenta la imagen grabada hasta 44 aumentos (70 aumentos para GR-D93) en cualquier momento durante la reproducción de vídeo y durante la reproducción de cámara fija digital (GR-D93/73 solamente).

1) Pulse **PLAY** (▶) para iniciar la reproducción de vídeo. O ejecute la reproducción normal de las imágenes.

2) En el punto donde quiera aplicar el zoom, pulse el botón zoom (**T**).

- Para reducir, pulse el botón zoom (**W**).

3) Puede mover la imagen sobre la pantalla para localizar una parte determinada de la imagen. Mientras mantiene pulsado **SHIFT**, pulse ◀ (Izquierda), ▶ (Derecha), ▲ (Arriba) y ▼ (Abajo).

- Para finalizar el zoom, mantenga pulsado **W** hasta que el porcentaje de visualización vuelva a normal. O pulse **STOP** (■) y luego pulse **PLAY** (▶) durante la reproducción de vídeo.

NOTAS:

- El zoom se puede utilizar también durante la reproducción a cámara lenta y de imagen fija.
- Debido al procesamiento de imagen digital, la calidad de la imagen puede sufrir.

Efectos especiales de reproducción

Le permite añadir efectos creativos a la imagen de reproducción de vídeo.

Los efectos que se pueden utilizar durante la reproducción son CLASSIC FILM, MONOTONE, SEPIA y STROBE. Los efectos funcionan en la reproducción igual que en la grabación. (☞ p. 30)

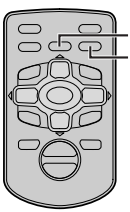
CLASSIC FILM: Proporciona a las escenas grabadas un efecto estroboscópico.

MONOTONE: Como las películas en blanco y negro, la filmación se realiza en blanco y negro. Utilizado junto con el modo de cine, mejora el efecto de "cine clásico".

SEPIA: Las escenas grabadas adquieren un tono sepia como el de las fotografías antiguas. Combine esto con el modo de cine para conseguir un aspecto clásico.

STROBE: Su grabación tendrá el aspecto de una serie de fotografías consecutivas.

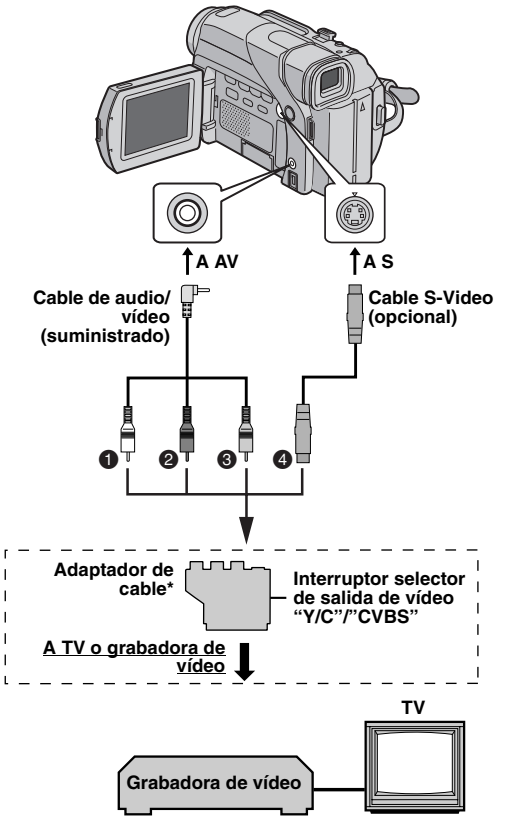
1) Para iniciar la reproducción, pulse **PLAY** (▶).
2) Pulse **EFFECT**. Aparece el menú de selección PLAYBACK EFFECT.
3) Pulse repetidamente **EFFECT** para mover la barra de realce hasta el efecto deseado.



- La función seleccionada se activa y después de 2 segundos el menú desaparece.
- Para desactivar el efecto seleccionado, pulse **EFFECT ON/OFF**. Para reactivar el efecto seleccionado, pulse de nuevo **EFFECT ON/OFF**.
- Para cambiar el efecto seleccionado, repita desde el paso **2** anterior.

Conexiones a un televisor o una grabadora de vídeo

A continuación presentamos algunos tipos básicos de conexiones. Al hacer las conexiones, consulte también los manuales de instrucciones de su grabadora de vídeo y su televisor.



❶ Blanco a AUDIO L IN**
❷ Rojo a AUDIO R IN**
❸ Amarillo a VIDEO IN
❹ A S-VIDEO IN***

* Si su grabadora de vídeo tiene un conector SCART, utilice el adaptador de cable suministrado.
** No es necesario para ver solamente imágenes fijas.
*** Se conecta cuando su TV/grabadora de vídeo tiene conectores de S-VIDEO IN y de entrada de A/V. En este caso, no es necesario conectar el cable de vídeo amarillo.

NOTA:

Ajuste el interruptor selector de salida de vídeo del adaptador de cable en caso necesario:
Y/C: Cuando se conecte a un TV o grabadora de vídeo que acepte señales Y/C y utilice un cable S-Video.
CVBS: Cuando se conecte a un TV o grabadora de vídeo que no acepte señales Y/C y que utilice un cable audio/vídeo.

1 Compruebe que todos los equipos están apagados.

2 Conecte la videocámara a un TV o una grabadora de vídeo tal como se muestra en la ilustración.

Si utiliza una grabadora de vídeo, vaya al paso **3**.
De lo contrario, vaya al paso **4**.

3 Conecte la salida de la grabadora de vídeo a la entrada TV, siguiendo el manual de instrucciones de su grabadora de vídeo.

4 Encienda la videocámara, la grabadora de vídeo y el televisor.

5 Ajuste la grabadora de vídeo en su modo de entrada AUX, y ajuste el televisor en su modo VIDEO.

Para decidir si las siguientes indicaciones aparecen o no en el televisor conectado

- Fecha/hora
  Ajuste "DATE/TIME" en "AUTO", "ON" o "OFF". (☞ p. 24, 28)
  O pulse **DISPLAY** en el mando a distancia (suministrado con GR-D93/73/53 solamente) para encender o apagar la indicación de la fecha.
- Código de hora
  Ajuste "TIME CODE" en "ON" o "OFF". (☞ p. 24, 28)
- Otras indicaciones aparte de la fecha y la hora y del código de hora
  Ajuste "ON SCREEN" en "OFF", "LCD" o "LCD/TV". (☞ p. 24, 28)

NOTAS:

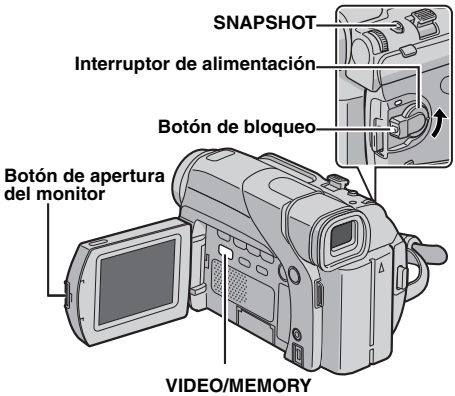
- **Se recomienda utilizar el adaptador de CA como fuente de alimentación en lugar de la batería. (☞ p. 7)**
- Para controlar la imagen y el sonido de la videocámara sin insertar una cinta o una tarjeta de memoria*, ajuste el interruptor de alimentación de la videocámara en "A" o "M" y a continuación ajuste su televisor en el modo de entrada adecuado.
  * GR-D93/73 solamente
- Asegúrese de ajustar el volumen de sonido del televisor en su nivel mínimo para evitar un estallido repentino de sonido al encender la videocámara.
- Si tiene un televisor o altavoces sin protección especial, no coloque los altavoces junto al televisor, pues se producirán interferencias en la imagen de reproducción de la videocámara.
- Cuando hay un cable conectado al conector AV, el altavoz no emite sonido.

Fotografiado básico (Fotografiado DSC)

Puede utilizar su videocámara como cámara fija digital para hacer instantáneas. Las imágenes fijas se guardan en la tarjeta de memoria.

NOTA:

Antes de continuar, aplique los siguientes procedimientos:
- Alimentación (☞ p. 6)
- Carga de una tarjeta de memoria (☞ p. 10)



1 Extraiga la tapa del objetivo.

2 Abra por completo el monitor LCD. (☞ p. 12)

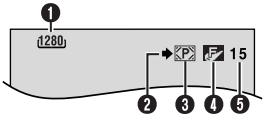
3 Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** en "MEMORY".

4 Ajuste el interruptor de alimentación en "A" o en "M" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.
- Para cambiar el tamaño y/o la calidad de la imagen, ☞ p. 24, 27.

5 Pulse **SNAPSHOT**. La indicación "PHOTO" aparece mientras se realiza la instantánea.
- Las imágenes fijas se graban en el modo de fotografiado sin recuadro.
- Para eliminar imágenes fijas no deseadas, consulte "Eliminar archivos" (☞ p. 21).
- Cuando no quiera oír el sonido del obturador, ajuste "BEEP" en "OFF". (☞ p. 24, 26)

Modo de fotografiado sin recuadro

Se produce el sonido de cierre de un obturador.



❶ Tamaño de imagen (☞ p. 27, 52)
❷ Icono de toma de fotografías (☞ p. 52)
❸ Icono de tarjeta (☞ p. 52)
❹ Calidad de imagen (☞ p. 27, 52)
❺ Número restante de tomas (☞ p. 52)

Número aproximado de imágenes almacenables

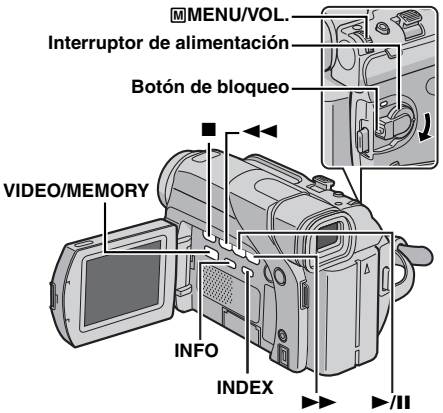
Tamaño de imagen/Calidad de imagen	Tarjeta de memoria SD			
	8 MB*	16 MB*	32 MB*	64 MB*
640 x 480/FINE	45	95	205	405
640 x 480/ STANDARD	160	295	625	1215
1024 x 768/FINE	20	45	95	190
1024 x 768/ STANDARD	65	145	310	605
1280 x 960/ FINE***	13	29	60	125
1280 x 960/ STANDARD***	45	95	205	425
1600 x 1200/ FINE***	8	19	41	80
1600 x 1200/ STANDARD***	28	60	130	275

Tamaño de imagen/Calidad de imagen	Tarjeta MultiMediaCard		
	8 MB**	16 MB*	32 MB*
640 x 480/FINE	55	105	215
640 x 480/STANDARD	190	320	645
1024 x 768/FINE	24	48	100
1024 x 768/STANDARD	75	160	320
1280 x 960/FINE***	16	32	60
1280 x 960/STANDARD***	50	105	215
1600 x 1200/FINE***	10	21	42
1600 x 1200/STANDARD***	34	65	135

* Opcional
** Suministrado
*** GR-D93 solamente

Reproducción normal de las imágenes

Las imágenes tomadas con la videocámara se numeran automáticamente y se guardan por orden numérico en la tarjeta de memoria. Puede ver las imágenes guardadas de una en una, como si hojeara un álbum de fotos.



1 Cargue una tarjeta de memoria. (☞ p. 10)

2 Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** en "MEMORY".

3 Ajuste el interruptor de alimentación en "PLAY" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.

- Se visualiza una imagen guardada.

4 Pulse ◄◄ para visualizar el archivo anterior. Pulse ►► para visualizar el archivo siguiente.

- Si pulsa **INFO**, podrá ver detalles del archivo visualizado. (☞ p. 20)
- También puede buscar el archivo deseado mediante la pantalla de índice. (Vea la columna derecha)
- Puede apagar la pantalla de reproducción en pantalla. (☞ p. 20)

NOTAS:

- Incluso si realiza una nueva imagen después de reproducir una imagen con un número bajo, la nueva imagen no sustituirá a una imagen anterior, porque las nuevas imágenes se guardan automáticamente después de la última imagen grabada.
- Las imágenes realizadas con otros dispositivos en un archivo de imagen distinto de "640 x 480", "1024 x 768", "1280 x 960"* y "1600 x 1200"* se visualizarán como imágenes en miniatura. Estas imágenes en miniatura no pueden transferirse a un PC.
  * GR-D93 solamente
- Las imágenes realizadas con dispositivos (por ejemplo JVC GR-DVX7) que no sean compatibles con DCF no se pueden ver con esta videocámara; aparecerá el mensaje "UNSUPPORTED FILE!".

Zoom de reproducción

Disponible solamente con el mando a distancia (suministrado). (☞ p. 16)

Reproducción automática de las imágenes

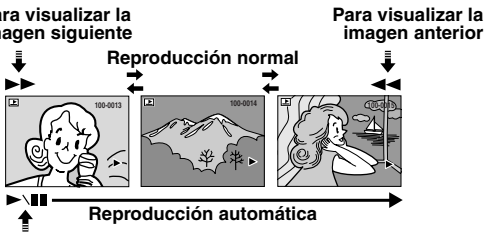
Puede recorrer automáticamente todas las imágenes guardadas en la tarjeta de memoria.

1 Siga los pasos **1** – **3** de "Reproducción normal de las imágenes".

2 Pulse ►/II para iniciar la reproducción automática.

- Si pulsa ◄◄ durante la reproducción automática, los archivos aparecen por orden descendente.
- Si pulsa ►► durante la reproducción automática, los archivos aparecen por orden ascendente.

3 Para terminar la reproducción automática, pulse ■.



Reproducción de índice de archivos

Puede ver a la vez varios archivos distintos guardados en la tarjeta de memoria. Esta función de búsqueda facilita la localización de un determinado archivo deseado.

1 Siga los pasos **1** – **3** de "Reproducción normal de las imágenes".

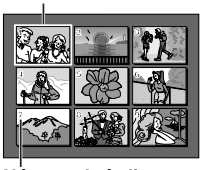
2 Pulse **INDEX**. Aparece la pantalla de índices.

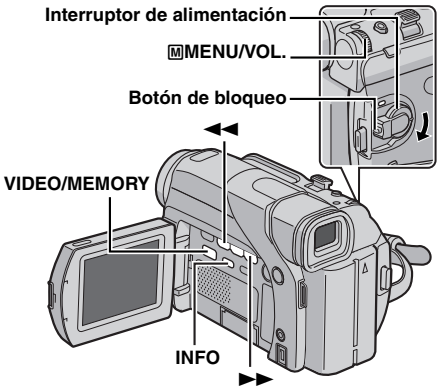
3 Gire la rueda **MMENU/VOL.** para mover el recuadro hasta el archivo deseado.

- Pulse ◄◄ para visualizar la página anterior. Pulse ►► para visualizar la página siguiente.

4 Pulse la rueda **MMENU/VOL.**. Aparece el archivo seleccionado.

- Si pulsa **INFO**, podrá ver detalles del archivo visualizado. (☞ p. 20)

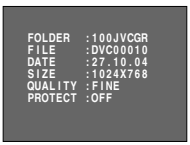




Para ver información de archivo

Puede obtener la información relevante del archivo mediante el botón **INFO** durante la reproducción normal o la reproducción de índice.

FOLDER: Nombre de carpeta (☞ p. 23)
FILE: Nombre de archivo (☞ p. 23)
DATE: Fecha de creación del archivo
SIZE: Tamaño de imagen
QUALITY: Calidad de imagen
PROTECT: Cuando está ajustado en “ON”, el archivo está protegido contra el borrado accidental. (Vea la columna derecha)



- Pulse el botón **INFO** de nuevo para cerrar la pantalla de información.

NOTA:
Con imágenes tomadas con otros dispositivos o procesadas en un PC, se visualizará “QUALITY: – – –”.

Supresión de la pantalla OSD (Información en pantalla)

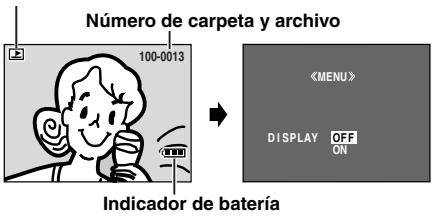
1 Siga los pasos **1** – **3** de “Reproducción normal de las imágenes” (☞ p. 19).

2 Pulse la rueda **MENU/VOL.**. Aparece la pantalla de menú.

3 Gire la rueda **MENU/VOL.** para seleccionar “DISPLAY”, y púlsela. Aparece el submenú.

4 Gire la rueda **MENU/VOL.** para seleccionar “OFF”, y púlsela. Desaparecen el indicador de modo de funcionamiento, el número de carpeta y archivo, y el indicador de batería ( ).

- Para volver a visualizar los indicadores, seleccione “ON”.



Protección de archivos

El modo de protección ayuda a impedir el borrado accidental de archivos.

1 Cargue una tarjeta de memoria. (☞ p. 10)

2 Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** en “MEMORY”.

3 Ajuste el interruptor de alimentación en “PLAY” a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.
- Se visualiza un archivo guardado.

4 Pulse la rueda **MENU/VOL.**. Aparece la pantalla de menú.

5 Asegúrese de que se selecciona “PROTECT”, y pulse la rueda **MENU/VOL.**. Aparece el submenú.

Para proteger el archivo actualmente visualizado

6 Gire la rueda **MENU/VOL.** para seleccionar “CURRENT”, y púlsela. Aparece la pantalla PROTECT.

7 Pulse ◄◄ o ►► para seleccionar el archivo deseado.

8 Gire la rueda **MENU/VOL.** para seleccionar “EXECUTE”, y púlsela.
- Para cancelar la protección, seleccione “RETURN”.
- Repita los pasos **7** y **8** para todos los archivos que desee proteger.

Para proteger todos los archivos almacenados en la tarjeta de memoria

6 Gire la rueda **MENU/VOL.** para seleccionar “PROT.ALL”, y púlsela. Aparece la pantalla PROTECT.

7 Gire la rueda **MENU/VOL.** para seleccionar “EXECUTE”, y púlsela.
- Para cancelar la protección, seleccione “RETURN”.

NOTAS:
- Si aparece la marca “ ”, el archivo actualmente visualizado está protegido.
- Cuando la tarjeta de memoria está inicializada o dañada, se eliminan incluso los archivos protegidos. Si no desea perder archivos importantes, debe transferirlos a un PC y guardarlos.

Para eliminar la protección

Antes de seguir adelante, aplique los pasos **1** – **5** en "Protección de archivos".

Para eliminar la protección del archivo actualmente visualizado

6 Gire la rueda **MMENU/VOL.** para seleccionar "CURRENT", y púlsela. Aparece la pantalla PROTECT.

7 Pulse ◄◄ o ►► para seleccionar el archivo deseado.

8 Gire la rueda **MMENU/VOL.** para seleccionar "EXECUTE", y púlsela.
- Para cancelar la selección, seleccione "RETURN".
- Repita los pasos **7** y **8** para todos los archivos cuya protección desee eliminar.

Para eliminar la protección de todos los archivos almacenados en la tarjeta de memoria

6 Gire la rueda **MMENU/VOL.** para seleccionar "CANC.ALL", y púlsela. Aparece la pantalla PROTECT.

7 Gire la rueda **MMENU/VOL.** para seleccionar "EXECUTE", y púlsela.
- Para cancelar la selección, seleccione "RETURN".

Eliminar archivos

Los archivos previamente almacenados pueden eliminarse de uno en uno o todos a la vez.

1 Cargue una tarjeta de memoria. (☞ p. 10)

2 Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** en "MEMORY".

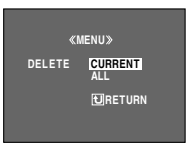
3 Ajuste el interruptor de alimentación en "PLAY" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.
- Se visualiza un archivo guardado.

4 Pulse la rueda **MMENU/VOL.**. Aparece la pantalla de menú.

5 Gire la rueda **MMENU/VOL.** para seleccionar "DELETE", y púlsela. Aparece el submenú.

Para eliminar el archivo actualmente visualizado

6 Gire la rueda **MMENU/VOL.** para seleccionar "CURRENT", y púlsela. Aparece la pantalla DELETE.



7 Pulse ◄◄ o ►► para seleccionar el archivo deseado.

8 Gire la rueda **MMENU/VOL.** para seleccionar "EXECUTE", y púlsela.
- Para cancelar la eliminación, seleccione "RETURN".
- Repita los pasos **7** y **8** para todos los archivos que desea eliminar.

NOTA:

Si aparece la marca "⊙⊸", el archivo seleccionado está protegido y no puede ser eliminado.

Para eliminar todos los archivos almacenados en la tarjeta de memoria

6 Gire la rueda **MMENU/VOL.** para seleccionar "ALL", y púlsela. Aparece la pantalla DELETE.

7 Gire la rueda **MMENU/VOL.** para seleccionar "EXECUTE", y púlsela.
- Para cancelar la eliminación, seleccione "RETURN".

NOTAS:
- Los archivos protegidos (☞ p. 20) no pueden ser eliminados. Para eliminarlos, primero debe quitarles la protección.
- Una vez eliminados los archivos, no pueden ser restaurados. Compruebe los archivos antes de eliminarlos.

PRECAUCIÓN:

No extraiga la tarjeta de memoria ni realice ninguna otra operación (por ejemplo apagar la cámara) durante la eliminación. Además, asegúrese de utilizar el adaptador de CA suministrado, ya que la tarjeta de memoria puede resultar dañada si la batería se agota durante la eliminación. Si la tarjeta de memoria resulta dañada, deberá inicializarla. (☞ p. 23)

Copia de imágenes fijas grabadas en una cinta a una tarjeta de memoria

Las imágenes fijas pueden copiarse de una cinta a una tarjeta de memoria.

1 Coloque una cinta. (☞ p. 10)

2 Cargue una tarjeta de memoria. (☞ p. 10)

3 Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** en "VIDEO".

4 Ajuste el interruptor de alimentación en "PLAY" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.

5 Ajuste "📼 ➡ M COPY" en "ON". (☞ p. 24, 28)

6 Pulse ►/II para iniciar la reproducción.

7 En el punto donde quiera copiar, pulse ►/II de nuevo para activar la reproducción de imagen fija.

8 Para copiar la imagen, pulse **SNAPSHOT**.
- La indicación "➡ P" aparece durante la copia.
- La imagen seleccionada se guarda en la tarjeta de memoria.

NOTAS:
- Si se pulsa **SNAPSHOT** en el paso **8** cuando no hay una tarjeta de memoria cargada, aparece el mensaje "COPYING FAILED".
- Si una imagen grabada en la cinta mediante "WIDE MODE" (☞ p. 26) se copia en una tarjeta de memoria, el modo WIDE que identifica la señal no se copia con ella.
- Para utilizar los efectos especiales de reproducción con una imagen de vídeo que quiera copiar, vaya hasta el paso **8** mediante el mando a distancia (suministrado). (☞ p. 16)
- Las imágenes se copian en 640 x 480 píxeles.

Ajuste de información de impresión (ajuste DPOF)

Esta videocámara es compatible con la norma DPOF (Formato de orden de impresión digital), para lograr la compatibilidad con futuros sistemas como la impresión automática. Puede seleccionar uno de los dos ajustes de información de impresión para imágenes guardadas en la tarjeta de memoria: “Para imprimir todas las imágenes fijas (una impresión por cada una)” o “Para imprimir mediante selección de imágenes fijas y número de copias”.

NOTAS:

- Si carga una tarjeta de memoria ya configurada como se indica a continuación en una impresora compatible con DPOF, realizará automáticamente copias de impresión de las imágenes fijas seleccionadas.
- Para imprimir imágenes grabadas en una cinta, debe copiarlas primero en una tarjeta de memoria. (☞ p. 21)

Para imprimir todas las imágenes fijas (una impresión por cada una)

1 Cargue una tarjeta de memoria. (☞ p. 10)

2 Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** en “MEMORY”.

3 Ajuste el interruptor de alimentación en “PLAY” a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.

- Se visualiza un archivo guardado.

4 Pulse la rueda **MENU/VOL.**. Aparece la pantalla de menú.

5 Gire la rueda **MENU/VOL.** para seleccionar “DPOF”, y púlsela. Aparece el submenú.

6 Gire la rueda **MENU/VOL.** para seleccionar “ALL 1”, y púlsela. Aparece la pantalla DPOF.

7 Gire la rueda **MENU/VOL.** para seleccionar “EXECUTE”, y púlsela. Aparece la pantalla de reproducción normal.

- Para cancelar la selección, seleccione “RETURN”.

Para imprimir mediante selección de imágenes fijas y número de copias

1 Siga los pasos **1** – **5** de “Para imprimir todas las imágenes fijas (una impresión por cada una)”.

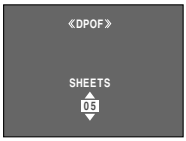
2 Gire la rueda **MENU/VOL.** para seleccionar “CURRENT”, y púlsela. Aparece la pantalla DPOF.

3 Pulse ◄◄ o ►► para seleccionar el archivo deseado.

4 Gire la rueda **MENU/VOL.** para seleccionar la indicación de número (00), y púlsela.

5 Seleccione el número de copias girando la rueda **MENU/VOL.** hacia “+” para aumentar el número, o hacia “–” para disminuir el número, y luego púlsela.

- Repita los pasos de **3** a **5** para el número deseado de copias.
- El número de copias puede ajustarse hasta 15.
- Para corregir el número de copias, seleccione otra vez la imagen y cambie el número.



6 Gire la rueda **MENU/VOL.** para seleccionar “RETURN”, y púlsela. Aparece “SAVE?”.

- Si no modificó ninguna configuración en los pasos de **3** a **5**, reaparece la pantalla de menú.

7 Gire la rueda **MENU/VOL.** para seleccionar “EXECUTE” para guardar la configuración que acaba de hacer, y púlsela.

- Para cancelar la selección, seleccione “CANCEL”.

Para reajustar el número de copias

1 Siga los pasos **1** – **5** de “Para imprimir todas las imágenes fijas (una impresión por cada una)”.

2 Gire la rueda **MENU/VOL.** para seleccionar “RESET”, y púlsela. Aparece la pantalla DPOF.

3 Gire la rueda **MENU/VOL.** para seleccionar “EXECUTE”, y púlsela. Aparece la pantalla de reproducción normal.

- Para cancelar la selección, seleccione “RETURN”.
- El número de copias se reajusta en “0” para todas las imágenes fijas.

PRECAUCIÓN:

Mientras realiza esta operación, no desconecte nunca la alimentación eléctrica, pues esto puede dañar la tarjeta de memoria.

Restauración del nombre de archivo

Al restaurar el nombre de archivo, se creará una nueva carpeta. Los nuevos archivos que vaya a crear se guardarán en la nueva carpeta. Es conveniente separar los nuevos archivos de los archivos creados con anterioridad.

1 Cargue una tarjeta de memoria. (☞ p. 10)

2 Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** en “MEMORY”.

3 Ajuste el interruptor de alimentación en “PLAY” a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.

- Se visualiza un archivo guardado.

4 Pulse la rueda **MMENU/VOL.**. Aparece la pantalla de menú.

5 Gire la rueda **MMENU/VOL.** para seleccionar “NO. RESET”, y púlsela. Aparece la pantalla NO. RESET.

6 Gire la rueda **MMENU/VOL.** para seleccionar “EXECUTE”, y púlsela. Se creará la nueva carpeta (como por ejemplo la “101JVCGR”), y el nombre de archivo de la próxima toma empezará desde DVC00001.

Nombres de carpetas y archivos

Cada vez que se realiza un fotografiado, se crea un nombre de archivo con un número consecutivo superior al número mayor de los nombres de archivo en uso. Incluso si elimina un archivo de imagen o fragmento de vídeo con un número intermedio, ese número no se utilizará para una nueva toma, quedará un hueco en la secuencia numérica. Si el nombre de archivo llega a DVC09999, se creará una nueva carpeta (por ejemplo “101JVCGR”) y el nombre de archivo comenzará de nuevo desde DVC00001.

Para inicializar una tarjeta de memoria

Puede inicializar una tarjeta de memoria en cualquier momento.

Después de la inicialización, se borran todos los archivos y datos almacenados en la tarjeta de memoria, incluidos los que estuvieran protegidos.

1 Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** en “MEMORY”.

2 Ajuste el interruptor de alimentación en “PLAY” a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.

3 Abra por completo el monitor LCD. (☞ p. 12)

4 Pulse la rueda **MMENU/VOL.**. Aparece la pantalla de menú.

5 Gire la rueda **MMENU/VOL.** para seleccionar “FORMAT”, y púlsela. Aparece la pantalla FORMAT.

6 Gire la rueda **MMENU/VOL.** para seleccionar “EXECUTE”, y púlsela. La tarjeta de memoria se inicializa.

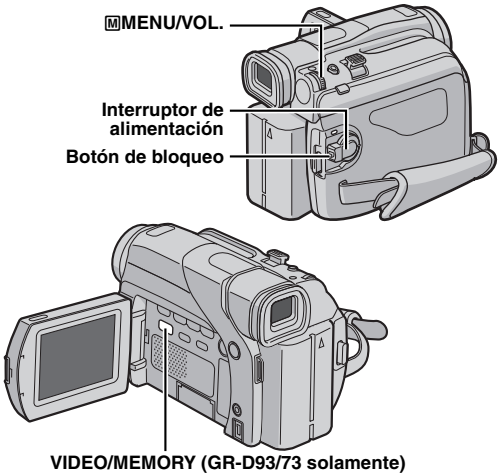
- Una vez finalizada la inicialización, aparece “NO IMAGES STORED”.
- Para cancelar la inicialización, seleccione “RETURN”.

PRECAUCIÓN:

No realice ninguna otra operación (por ejemplo, apagar la videocámara) durante la inicialización. Además, asegúrese de utilizar el adaptador de CA suministrado, ya que la tarjeta de memoria puede resultar dañada si la batería se agota durante la inicialización. Si la tarjeta de memoria resulta dañada, deberá inicializarla.

Para cambiar las configuraciones de menú

Esta videocámara está equipada con un sistema de menús de información en pantalla, fácil de usar, que simplifica muchas de las configuraciones más detalladas de la videocámara. (☞ p. 25 – 28)



1 Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** (GR-D93/73 solamente) y el interruptor de alimentación como sigue.

Para los menús de grabación de vídeo y DSC (GR-D93/73 solamente):
- Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** en "VIDEO" o "MEMORY". (GR-D93/73 solamente)
- Ajuste el interruptor de alimentación en "M" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.

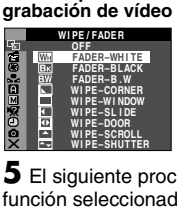
Para los menús de reproducción de vídeo:
- Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** en "VIDEO". (GR-D93/73 solamente)
- Ajuste el interruptor de alimentación en "PLAY" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.
- Para los menús de reproducción DSC consulte "REPRODUCCIÓN DSC (GR-D93/D73 solamente)" (☞ p. 19).

2 Abra por completo el monitor LCD. (☞ p. 12)

3 Pulse la rueda **MMENU/VOL.**. Aparece la pantalla de menú.

4 Gire la rueda **MMENU/VOL.** para seleccionar la función deseada, y púlsela. Aparece el menú de la función seleccionada.

Pantalla para menú de grabación de vídeo y DSC



Pantalla para menú de reproducción de vídeo

5 El siguiente procedimiento de ajuste depende de la función seleccionada.

Menús sin submenús

WIPE/FADER (☞ p. 30)
PROGRAM AE (☞ p. 30)
EXPOSURE (☞ p. 33)
W. BALANCE (☞ p. 34)

El icono del menú seleccionado parpadea.

Parámetro seleccionado

1) Gire la rueda **MMENU/VOL.** para seleccionar el parámetro deseado.
- Ejemplo: Menú PROGRAM AE

2) Pulse la rueda **MMENU/VOL.**. La selección ha terminado. Se vuelve a la pantalla de menú.
- Repita el procedimiento si desea ajustar otros menús de función.

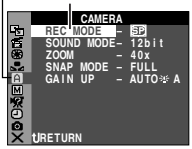
3) Pulse otra vez la rueda **MMENU/VOL.**. Se cierra la pantalla de menú.

Menús con submenús

CAMERA (☞ p. 25)
MANUAL (☞ p. 25)
SYSTEM (☞ p. 26)
CAMERA DISPLAY (☞ p. 27)
DSC (GR-D93/73 solamente) (☞ p. 27)
VIDEO (☞ p. 28)
VIDEO DISPLAY (☞ p. 28)

El icono del menú seleccionado parpadea.

Función seleccionada



1) Gire la rueda **MMENU/VOL.** para seleccionar la función deseada, y púlsela. Aparece el submenú.
- Ejemplo: Menú CAMERA

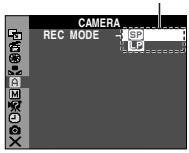
2) Gire la rueda **MMENU/VOL.** para seleccionar el parámetro deseado.

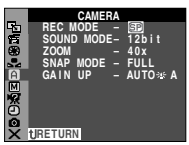
3) Pulse la rueda **MMENU/VOL.**. La selección ha terminado.
- Repita el procedimiento si desea ajustar otros menús de función.

4) Pulse la rueda **MMENU/VOL.**. Se vuelve a la pantalla de menú.
- Repita el procedimiento si desea ajustar otros menús de función.

5) Pulse otra vez la rueda **MMENU/VOL.**. Se cierra la pantalla de menú.

Submenú





Menús de grabación

CAMERA

Las configuraciones de "CAMERA" se activan cuando el interruptor de alimentación está en ajustado "CAMERA" y "MANUAL". No obstante, las configuraciones de menú se pueden modificar solamente cuando el interruptor de alimentación está ajustado en "MANUAL".
[ ] = Preajuste de fábrica

REC MODE

[SP]: Para grabar en el modo SP (Reproducción estándar)
LP: Larga reproducción — más económica, aumenta 1,5 veces el tiempo de grabación.

NOTAS:

- La copia de audio (☞ p. 38) y la edición por inserción (☞ p. 38) son posibles con cintas grabadas en modo SP. (GR-D93/73/53 solamente)
- Si se conmuta el modo de grabación, la imagen que se está reproduciendo se volverá borrosa en el punto de conmutación.
- Se recomienda reproducir con esta videocámara las cintas grabadas en modo LP con esta videocámara.
- Durante la reproducción de una cinta grabada con otra videocámara, pueden producirse bloques de ruido o pausas momentáneas en el sonido.

SOUND MODE

[12 bit]: Permite la grabación de vídeo de sonido estereofónico en cuatro canales distintos, y se recomienda su uso cuando se vaya a realizar copia de audio. (Equivalente al modo de 32 kHz en modelos anteriores)
16 bit: Permite la grabación de vídeo de sonido estereofónico en dos canales distintos. (Equivalente al modo de 48 kHz en modelos anteriores)

ZOOM

16X (GR-D73/53/23), **10X** (GR-D93): Cuando se ajusta en "16X" ("10X" para GR-D93) durante el uso del zoom digital, la ampliación mediante zoom se reajustará en 16X ("10X" para GR-D93), pues el zoom digital se desactivará.
[40X]*: Le permite utilizar el zoom digital. Mediante procesamiento digital y ampliación de las imágenes, la función de zoom es posible desde 16X (10X para GR-D93) (el límite del zoom óptico), hasta un máximo de ampliación digital de 40X.
700X*: Le permite utilizar el zoom digital. Mediante procesamiento digital y ampliación de las imágenes, la función de zoom es posible desde 16X (10X para GR-D93) (el límite del zoom óptico), hasta un máximo de ampliación digital de 700X.

* Disponible solamente cuando el interruptor **VIDEO/MEMORY** está ajustado en "VIDEO". (GR-D93/73 solamente)

SNAP MODE

[FULL]: Modo de fotografiado sin recuadro
PIN-UP: Modo Pin-Up (aproximación de imagen)
FRAME: Modo de fotografiado con recuadro

[FULL] **PIN-UP** **FRAME**

Para más detalles sobre el procedimiento, consulte "Fotografiado (Para grabaciones de vídeo)" (☞ p. 31).

GAIN UP

OFF: Permite filmar escenas oscuras sin ajuste de brillo de imagen.
[AGC]: El aspecto general puede ser granulado, pero la imagen es clara.
AUTO A : La velocidad de obturación se ajusta automáticamente. Filmar un sujeto con poca o insuficiente iluminación y con una velocidad lenta de obturación produce una imagen más clara que en el modo AGC, pero los movimientos del sujeto no son suaves ni naturales. El aspecto general puede ser granulado. Durante el ajuste automático de la velocidad de obturación, "A" aparece en pantalla.

MANUAL

Las configuraciones de "MANUAL" se activan solamente cuando el interruptor de alimentación está ajustado en "MANUAL".
[ ] = Preajuste de fábrica

DIS

OFF: Desactive esta función.
[ON]: Para compensar las imágenes inestables ocasionadas por sacudidas de la cámara, especialmente en casos de gran amplificación.

NOTAS:

- Una estabilización precisa puede no ser posible si la mano se mueve demasiado o en las siguientes condiciones:
  - Si se filman sujetos con rayas verticales u horizontales.
  - Si se filman sujetos oscuros o poco iluminados.
  - Si se filman sujetos excesivamente iluminados desde atrás.
  - Si se filman escenas con movimiento en varias direcciones.
  - Si se filman escenas con fondos de bajo contraste.
- Desactive este modo cuando vaya a grabar con la videocámara montada sobre un trípode.
- El indicador "" parpadea o se apaga si no se puede utilizar el estabilizador.

TELE MACRO

[OFF]: Desactive esta función.
ON: Normalmente, la distancia de un sujeto cuando el objetivo está enfocado depende de la ampliación del zoom. A menos que haya una distancia superior a 1 m respecto del sujeto, el objetivo está desenfocado en el ajuste máximo de teleobjetivo. Cuando esté ajustado en "ON", se puede filmar un sujeto lo más grande posible a una distancia de unos 60 cm.

NOTA:
Según la posición del zoom, el objetivo se puede desenfocar.

WIDE MODE

[OFF]: Graba sin modificar la relación de pantalla. Para reproducción en un televisor con una relación de pantalla normal.
CINEMA*: Inserta franjas negras en la parte superior e inferior de la pantalla. Aparece la indicación . Durante la reproducción en televisores de pantalla ancha, las franjas negras de la parte superior e inferior de la pantalla se cortan y la relación de pantalla se convierte en 16:9. Cuando utilice este modo, consulte el manual de instrucciones de su televisor de pantalla ancha. Durante la reproducción/grabación en televisores/monitor LCD/visor de 4:3, las franjas negras se insertan en la parte superior e inferior de la pantalla y la imagen aparece como una película con una relación de imagen de 16:9.
SQUEEZE*[W]: Para reproducción en televisores con una relación de aspecto de 16:9. Expande la imagen de forma natural para que se adapte a la pantalla sin distorsión. Aparece la indicación [W]. Cuando utilice este modo, consulte el manual de instrucciones de su televisor de pantalla ancha. Durante la reproducción/grabación en televisores/monitor LCD/visor de 4:3, la imagen se alarga verticalmente.

* Disponible solamente cuando el interruptor **VIDEO/MEMORY** está ajustado en "VIDEO". (GR-D93/73 solamente)

WIND CUT

[OFF]: Desactiva la función.
ON : Ayuda a reducir el ruido ocasionado por el viento. Aparece la indicación "". La calidad del sonido cambiará. Esto es normal.

SYSTEM

Las funciones "" ajustadas cuando el interruptor de alimentación está ajustado en "[M]" se aplican también cuando el interruptor de alimentación se ajusta en "PLAY".
[ ] = Preajuste de fábrica

BEEP

OFF: Apaga el sonido al realizar cualquier operación. También desactiva el efecto de sonido del obturador, pese a que el mismo se graba en la cinta durante la toma de instantáneas para la grabación de vídeo (☞ p. 31).
BEEP: El sonido de pitido suena al encenderse o apagarse el aparato y al principio y al final de la grabación. También activa el efecto de sonido del obturador. (☞ p. 18, 31)
[MELODY]: En lugar de un pitido, cuando se realiza cualquier operación suena una melodía. También activa el efecto de sonido del obturador. (☞ p. 18, 31)

REMOTE

OFF: Desactiva las operaciones del mando a distancia.
[ON]: Activa las operaciones del mando a distancia. Para propietarios de GR-D23: Se recomienda ajustar esta función en "OFF" para prevenir una operación incorrecta.

DEMO MODE

OFF: No se realizará la demostración automática.
[ON]: Hace una demostración de funciones como el programa AE con efectos especiales u otras, y se puede usar para confirmar cómo funcionan. La demostración se inicia en los casos siguientes:

- Cuando el menú de pantalla se cierra después de haber ajustado "DEMO MODE" en "ON".
- Con "DEMO MODE" ajustado en "ON", el aparato no funciona durante unos 3 minutos después de haberse ajustado el interruptor de alimentación en "[A]" o "[M]".

La realización de cualquier operación durante la demostración interrumpe temporalmente la demostración. Si no se realiza ninguna operación durante más de 3 minutos después de eso, la demostración se reanudará.

NOTAS:

- Si hay una cinta en la videocámara, la demostración no podrá activarse.
- "DEMO MODE" se mantiene en "ON" incluso si la videocámara se apaga.
- Si "DEMO MODE" sigue ajustado en "ON", algunas funciones no estarán disponibles. Después de ver la demostración, ajuste en "OFF".

PRIORITY

[LCD]: La imagen aparece en el monitor LCD cuando el visor se despliega mientras el monitor LCD está abierto.
FINDER: La imagen aparece en el visor cuando éste se despliega mientras el monitor LCD está abierto.

CAM RESET

EXECUTE: Reajusta todas las configuraciones en los valores preajustados en fábrica.
RETURN: No reajusta todas las configuraciones en los valores preajustados en fábrica.

CAMERA DISPLAY

- Las configuraciones de "CAMERA DISPLAY" se activan incluso cuando el interruptor de alimentación está ajustado en "A". No obstante, las configuraciones de menú se pueden modificar solamente cuando el interruptor de alimentación está ajustado en "M".
- Las configuraciones "CAMERA DISPLAY" tienen efecto sólo para la filmación, excepto "BRIGHT".

[ ] = Preajuste de fábrica

BRIGHT

☞ p. 9, "Ajuste de brillo de la pantalla"

ON SCREEN

LCD: Impide que los datos de visualización de la videocámara (excepto fecha, hora y código de hora) aparezcan en la pantalla del televisor conectado.
[LCD/TV]: Hace que los datos de visualización de la videocámara aparezcan en la pantalla cuando la videocámara está conectada a un televisor.

DATE/TIME

OFF: Los datos de fecha/hora no aparecen.
[AUTO]: Muestra la fecha y la hora durante aprox. 5 segundos cuando el interruptor de alimentación se cambia desde la posición "OFF" a la posición "A" o "M".
ON: Los datos de fecha/hora se muestran permanentemente.

- La indicación de fecha también se puede activar/desactivar mediante el botón **DISPLAY** del mando a distancia (suministrado con GR-D93/73/53 solamente). (☞ p. 17, 35)

TIME CODE

[OFF]: El código de hora no se visualiza.
ON: El código de hora se visualiza en la videocámara y en el televisor conectado. Los números de fotogramas no se visualizan durante la grabación. (☞ p. 13)

CLOCK ADJ.

☞ p. 8, "Ajustes de fecha/hora"

DSC (GR-D93/73 solamente)

[ ] = Preajuste de fábrica

QUALITY

[FINE] / **STANDARD**
El modo de calidad de imagen se puede seleccionar para adaptarlo mejor a las necesidades. Hay dos modos de calidad de imagen: FINE (F) y STANDARD (S) (por orden de calidad).

NOTA:
El número de imágenes almacenables depende de la calidad de imagen seleccionada, así como de la composición de los sujetos en las imágenes y del tipo de tarjeta de memoria utilizada. (☞ p. 18)

IMAGE SIZE

GR-D73: 640 x 480 / [1024 x 768]
GR-D93: 640 x 480 / 1024 x 768 / [1280 x 960] / 1600 x 1200
El modo de tamaño de imagen se puede seleccionar para adaptarlo mejor a las necesidades. (☞ p. 18)

NOTA:
Las configuraciones sólo se pueden cambiar cuando el interruptor **VIDEO/MEMORY** está ajustado en "MEMORY".

REC SELECT

[ ]: Cuando la grabación en modo Fotografiado se realiza con el interruptor **VIDEO/MEMORY** ajustado en "VIDEO", las imágenes fijas se graban solamente en la cinta.
➡/➡ M: Cuando la grabación en modo Fotografiado se realiza con el interruptor **VIDEO/MEMORY** ajustado en "VIDEO", las imágenes fijas se graban no solamente en la cinta, sino también en la tarjeta de memoria (640 x 480 píxeles). En este modo, la selección "SNAP MODE" del menú CAMERA es también aplicable a la grabación en tarjeta de memoria.

Menús de reproducción

VIDEO

[ ] = Preajuste de fábrica

SOUND MODE y NARRATION
Durante la reproducción de la cinta, la videocámara detecta el modo de sonido en que se realizó la grabación y reproduce dicho sonido. Seleccione el tipo de sonido con el que desea acompañar su imagen de reproducción. Según la explicación de acceso al menú, en página 24, seleccione "SOUND MODE" o "NARRATION" en la pantalla de menú y ajuste el parámetro deseado.

SOUND MODE

[STEREO]: El sonido sale en estereofónico por los canales izquierdo y derecho ("L" y "R").
SOUND L: El sonido sale por el canal izquierdo "L".
SOUND R: El sonido sale por el canal derecho "R".

NARRATION

[OFF]: El sonido original sale en estereofónico por los canales izquierdo y derecho ("L" y "R").
ON: El sonido de la copia sale en estereofónico por los canales izquierdo y derecho ("L" y "R").
MIX: Los sonidos original y de la copia se combinan y salen por los canales izquierdo y derecho ("L" y "R").

NOTAS:

- Para propietarios de GR-D93/73/53: También puede usar el botón de **AUDIO** en el mando a distancia suministrado (☞ p. 15) para cambiar el sonido de salida (sin tener que acceder el menú de reproducción).
- La configuración "SOUND MODE" está disponible tanto para sonido de 12-bits como de 16-bits. (En las funciones de modelos anteriores, "12-bits" se denominaba "32 kHz" y "16-bits" se denominaba "48 kHz".)
- La videocámara no puede detectar el modo de sonido de la grabación durante el avance rápido o el rebobinado de la cinta. Durante la reproducción, el modo de sonido se muestra en la esquina superior izquierda.

REC MODE **[SP]** / **LP**

Permite ajustar el modo de grabación (SP o LP) según se prefiera. Se recomienda utilizar "REC MODE" en el menú VIDEO cuando se utilice esta videocámara como grabadora durante la copia. (☞ p. 35, 36)

NOTA:

"REC MODE" se puede ajustar cuando el interruptor de alimentación está ajustado en "PLAY" o "M".

COPY (GR-D93/73 solamente)

[OFF]: Cuando se pulsa el botón **SNAPSHOT** durante la reproducción de la cinta, la imagen que se está reproduciendo se detiene en una pausa y la reproducción normal se reanuda al cabo de unos 6 segundos. (La imagen fija no se graba.)
ON: Permite copiar imágenes grabadas en una cinta a una tarjeta de memoria. (☞ p. 21)

S/AV INPUT (GR-D93/73/53 solamente)

[OFF]: Desactiva la entrada de señal de audio y vídeo desde los conectores AV y S-Vídeo. (☞ p. 36)
ON: Activa la entrada de señal de audio y vídeo desde los conectores AV y S-Vídeo. (☞ p. 36)

SYSTEM

Cada configuración está ligada "", que aparece cuando el interruptor de alimentación está ajustado en "M". (☞ p. 24)

- Los parámetros son los mismos descritos en la página 26.

[ ] = Preajuste de fábrica

BEEP **OFF** / **BEEP** / **[MELODY]**

REMOTE **OFF** / **[ON]**

DEMO MODE **OFF** / **[ON]**

PRIORITY **[LCD]** / **FINDER**

CAM RESET **EXECUTE** / **RETURN**

VIDEO DISPLAY

Las configuraciones "" (VIDEO DISPLAY) tienen efecto sólo para la reproducción de vídeo, excepto "BRIGHT".

- Los parámetros (excepto "OFF" en la configuración de ON SCREEN) son los mismos que en la descripción de la página 27.

[ ] = Preajuste de fábrica

BRIGHT

☞ p. 9, "Ajuste de brillo de la pantalla"

ON SCREEN **OFF** / **[LCD]** / **LCD/TV**

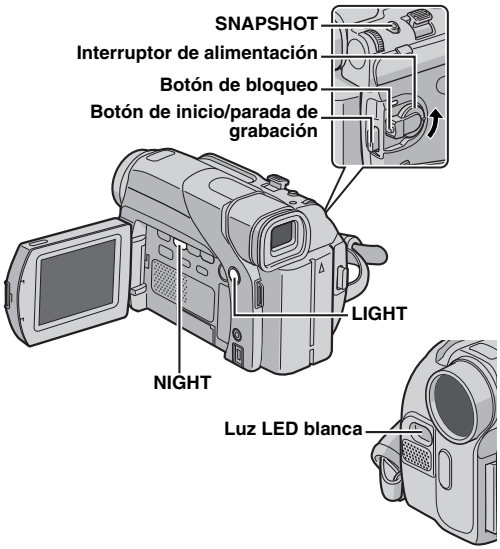
Cuando está ajustada en la posición "OFF", la pantalla de la videocámara está apagada.

DATE/TIME **[OFF]** / **AUTO** / **ON**

Cuando está ajustada en la posición "AUTO", la fecha y la hora se muestran en los casos siguientes:

- Al iniciarse la reproducción. La videocámara muestra los datos de fecha/hora cuando se graban las escenas.
- Al cambiar la fecha durante la reproducción.

TIME CODE **[OFF]** / **ON**



Luz LED blanca

La luz LED blanca se puede utilizar para iluminar el motivo en la oscuridad durante la grabación de vídeo o la toma con cámara fija digital (DSC).

1 Presione **LIGHT** repetidamente para cambiar la configuración.

OFF: Apaga la luz.
ON: La luz está siempre encendida. (aparece .)
AUTO: La luz se enciende automáticamente cuando se hace oscuro. (aparece **A** .)

2 Presione el botón de Inicio/Parada de la grabación para comenzar la grabación de vídeo o **SNAPSHOT** para tomar una imagen fija.

NOTAS:

- Tenga cuidado de no apuntar la luz LED directamente a los ojos.
- Si la luz no alcanza el motivo, la función de filmación nocturna se activará, y hará posible captar el motivo con más luz.
- Hay una diferencia en el brillo de la zona central de la imagen, que está iluminada por la luz LED blanca, y las zonas circundantes (que estarán más oscuras).
- Como se filman a una velocidad de obturador reducida cuando la luz LED blanca está ajustada en "ON", los motivos aparecerán ligeramente borrosos.

Filmación nocturna

Proporciona a sujetos o zonas oscuras mayor claridad incluso de la que tendrían en condiciones de buena iluminación natural. Aunque la imagen grabada no sale granulosa, puede parecer estroboscópica debido a la lenta velocidad de obturación.

1 Ajuste el interruptor de alimentación en "M" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.

2 Abra por completo el monitor LCD. (☞ p. 12)

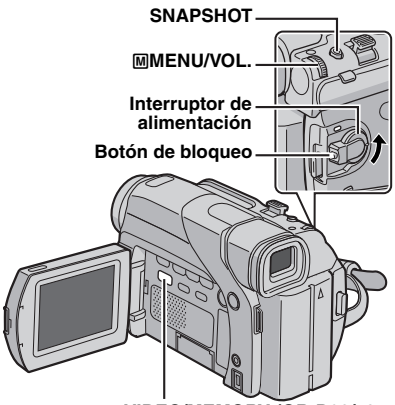
3 Pulse **NIGHT** de modo que aparezca el indicador "00" de filmación nocturna.

- La velocidad de obturación se ajusta automáticamente para proporcionar una sensibilidad hasta 30 veces superior.
- "**A**" aparece junto a "00" durante el ajuste automático de la velocidad de obturación.

Para desactivar la filmación nocturna
Pulse otra vez **NIGHT** para que desaparezca el indicador de filmación nocturna.

NOTAS:

- Durante la filmación nocturna, las siguientes funciones o configuraciones no se pueden activar y su indicador parpadea o se apaga:
  - Algunos modos de "Programa AE con efectos especiales" (☞ p. 30).
  - "GAIN UP" en el menú CAMERA. (☞ p. 25)
  - "DIS" en el menú MANUAL. (☞ p. 25)
- Durante la filmación nocturna, puede resultar difícil enfocar la videocámara. Para evitarlo, se recomienda utilizar un trípode.



Efectos de reemplazo (cortinilla) o fundido de imagen

IMPORTANTE:
Algunos efectos de reemplazo (cortinilla)/fundido de imagen no pueden utilizarse con determinados modos de programa AE con efectos especiales. (Vea la columna derecha) Si se selecciona un efecto de reemplazo/fundido de imagen inutilizable, su indicador parpadea en azul o se apaga.

Estos efectos permiten realizar transiciones de escenas de estilo profesional. Utilícelos para enriquecer la transición de una escena a la siguiente.

El reemplazo (cortinilla) o el fundido de imagen funciona cuando se inicia o se interrumpe la grabación de vídeo.

1 Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** en "VIDEO". (GR-D93/73 solamente)

2 Ajuste el interruptor de alimentación en "M" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.

3 Abra por completo el monitor LCD. (☞ p. 12)

4 Ajuste "WIPE/FADER" en el modo deseado. (☞ p. 24)
- El menú WIPE/FADER desaparece y el efecto se invierte.
- Aparece el indicador del efecto seleccionado.

5 Para activar el fundido de entrada/salida o la cortinilla de entrada/salida, pulse el botón de inicio/parada de grabación.

Para desactivar el efecto seleccionado
Seleccione "OFF" en el paso **4**. Desaparece el indicador de efecto.

NOTA:
Puede ampliar la grabación de una operación de reemplazo (cortinilla) o de fundido manteniendo pulsado el botón de inicio/parada de grabación.

WIPE/FADER

OFF: Desactive esta función. (Preajuste de fábrica)

WH FADER–WHITE: Fundido de entrada o de salida con pantalla blanca.

BK FADER–BLACK: Fundido de entrada o de salida con pantalla negra.

B.W FADER–B.W: Fundido de entrada en una pantalla de color desde una pantalla en blanco y negro, o fundido de salida desde color a blanco y negro.

WIPE–CORNER: Cortinilla de entrada en pantalla negra de esquina superior derecha a esquina inferior izquierda, o cortinilla de salida d esquina inferior izquierda a esquina superior derecha, dejando una pantalla negra.

WIPE–WINDOW: La escena comienza en el centro de una pantalla negra y se desplaza hacia las esquinas, o se desplaza gradualmente desde las esquinas hacia el centro.

WIPE–SLIDE: Cortinilla de entrada de derecha a izquierda, o cortinilla de salida de izquierda a derecha.

WIPE–DOOR: Cortinilla de entrada de modo que las dos mitades de una pantalla negra se abren a izquierda y derecha, mostrando la escena, o cortinilla de salida y la pantalla negra reaparece desde izquierda y derecha hasta cubrir la escena.

WIPE–SCROLL: La escena aparece en forma de cortinilla de abajo arriba en una pantalla negra, o desaparece de arriba abajo, dejando una pantalla negra.

WIPE–SHUTTER: Cortinilla de entrada desde el centro de una pantalla negra hacia arriba y abajo, o cortinilla de salida desde arriba y abajo hacia el centro, dejando una pantalla negra.

Programa AE con efectos especiales

IMPORTANTE:
Algunos modos de programa AE con efectos especiales no pueden utilizarse con determinados efectos de reemplazo (cortinilla)/fundido de imagen. (Vea la columna izquierda) Si se selecciona un modo inutilizable, el indicador de programa AE con efectos especiales parpadea o se apaga.

1 Ajuste el interruptor de alimentación en "M" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.

2 Abra por completo el monitor LCD. (☞ p. 12)

3 Ajuste "PROGRAM AE" en el modo deseado. (☞ p. 24)
- El menú PROGRAM AE desaparece y el efecto seleccionado se activa.
- Aparece el indicador del efecto seleccionado.

Para desactivar el efecto seleccionado
Seleccione "OFF" en el paso **3**. Desaparece el indicador de efecto.

NOTAS:
- El programa AE con efectos especiales puede modificarse durante la grabación o durante la espera de grabación.
- Algunos modos de programa AE con efectos especiales no pueden utilizarse durante la filmación nocturna.

PROGRAM AE

OFF: Desactive esta función. (Preajuste de fábrica)

1/50 SHUTTER 1/50: La velocidad de obturación se fija en 1/50 de segundo. Las barras negras que suelen aparecer cuando se filma una pantalla de TV se estrechan.

1/120 **SHUTTER 1/120**: La velocidad de obturación se fija en 1/120 de segundo. Se reduce el parpadeo que se produce al filmar bajo luz fluorescente o lámpara de vapores de mercurio.

SPORTS
(Velocidad variable de obturación: 1/250 – 1/4000)
Este ajuste permite la captura de imágenes de movimiento rápido fotograma por fotograma, para una reproducción intensa y estable a cámara lenta. Cuanto mayor sea la velocidad de obturación, más oscura se vuelve la imagen. Utilice la función del obturador en condiciones de iluminación adecuadas.

SNOW: Realiza una compensación de sujetos que aparecerían demasiado oscuros al filmar en ambientes demasiado claros, por ejemplo en la nieve.

SPOTLIGHT: Realiza una compensación de sujetos que aparecerían demasiado claros al filmar en condiciones de iluminación directa demasiado intensa, por ejemplo focos.

NOTA:
"SPOTLIGHT" tiene el mismo efecto que –3 con el control de exposición. (☞ p. 33)

TWILIGHT: Hace que las escenas de atardecer parezcan más naturales. El balance del blanco (☞ p. 34) se ajusta automáticamente en "☀", pero se puede modificar a la configuración deseada. Cuando se selecciona "TWILIGHT", la vídeocámara ajusta automáticamente el enfoque de unos 10 m a infinito. Para menos de unos 10 m, ajuste el enfoque manualmente.

SEPIA: Las escenas grabadas adquieren un tono sepia como el de las fotografías antiguas. Combine esto con el modo de cine para conseguir un aspecto clásico.

B/W **MONOTONE**: Como las películas en blanco y negro, la filmación se realiza en blanco y negro. Utilizado junto con el modo de cine, mejora el efecto de "cine clásico".

CLASSIC FILM*: Proporciona a las escenas grabadas un efecto estroboscópico.

STROBE*: Su grabación tendrá el aspecto de una serie de fotografías consecutivas.

* Disponible solamente cuando el interruptor **VIDEO/MEMORY** está ajustado en "VIDEO". (GR-D93/73 solamente)

Fotografiado (Para grabaciones de vídeo)

Esta función le permite grabar en una cinta imágenes fijas como fotografías.

1 Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** en "VIDEO". (GR-D93/73 solamente)

2 Ajuste el interruptor de alimentación en "M" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.

3 Abra por completo el monitor LCD. (☞ p. 12)

4 Ajuste "SNAP MODE" en el modo deseado. (☞ p. 24, 25)

5 Pulse **SNAPSHOT**.

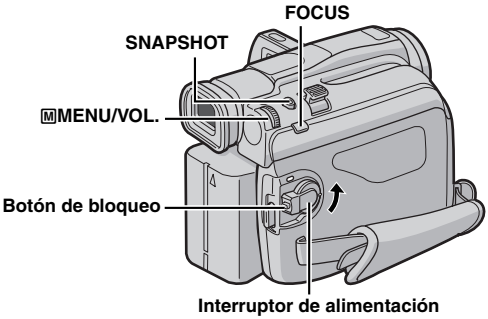
- Se produce el efecto de sonido de cierre de un obturador.
- Aparece la indicación "PHOTO" y se grabará durante unos 6 segundos una imagen fija, y a continuación la videocámara vuelve al modo de espera de grabación.
- Puede ejecutar el fotografiado también durante la grabación. Se graba una imagen fija durante unos 6 segundos y luego se reanuda la grabación normal.
- Con independencia de la posición del interruptor de alimentación ("A" o "M"), la grabación en fotografiado se realiza mediante el modo de fotografiado seleccionado.

NOTAS:
- Para quitar el sonido del obturador, consulte "BEEP" en página 26.
- Cuando "WIDE MODE" está ajustado en "SQUEEZE W" (☞ p. 26) la indicación "PHOTO" parpadea en azul y la grabación de Fotografiado vuelve a ser imposible.
- Si se activa el programa AE con efectos especiales (☞ p. 30), determinados modos del programa AE con efectos especiales se desactivan durante la grabación en fotografiado. En tal caso, el icono parpadea.
- Si se pulsa **SNAPSHOT** cuando "DIS" está ajustado en "ON" (☞ p. 25), el estabilizador estará desactivado.
- Asimismo, durante la reproducción estarán disponibles todos los modos de instantánea cuando "➡ M COPY" está ajustado en "OFF" en el menú VIDEO. (☞ p. 28) No obstante, el sonido del obturador no se oye.
- Durante la grabación en fotografiado, la imagen visualizada en el visor se puede perder parcialmente. No obstante, esto no tiene efecto sobre la imagen grabada.
- Cuando hay un cable conectado al conector AV, el sonido del obturador no sale por el altavoz, pero queda grabado en la cinta.

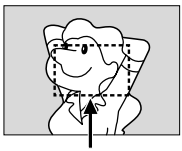
Modo motorizado

Mantener **SNAPSHOT** pulsado en el paso **5** proporciona un efecto similar al de la fotografía en serie. (Intervalo entre imágenes fijas: aprox. 1 segundo)

- El modo motorizado está desactivado cuando "REC SELECT" está ajustado en "➡ /➡ M". (☞ p. 27)



Enfoque automático



Zona de detección del enfoque

El sistema de enfoque automático de gama completa de la vídeocámara permite filmar de forma continuada en distancias desde primer plano (a unos 5 cm del sujeto) hasta infinito.
No obstante, es posible que no se pueda obtener el enfoque correcto en las siguientes situaciones (en tal caso, efectúe "Enfoque manual"):

- Cuando se superponen dos sujetos en una misma escena.
- Cuando la iluminación es insuficiente.*
- Cuando el sujeto no tiene contraste (diferencia entre claridad y oscuridad), por ejemplo una pared plana y monocroma o un cielo azul despejado.*
- Cuando un objeto oscuro apenas se puede ver en el monitor LCD o el visor.*
- Cuando la escena contiene detalles mínimos o idénticos que se repiten con frecuencia.
- Cuando la escena resulta afectada por la luz solar o la luz reflejada en una superficie de agua.
- Cuando se toma una escena con un fondo muy contrastado.

* Aparecen parpadeando las siguientes advertencias de bajo contraste: ▲, ◀, ▶ y 👤

NOTAS:

- Si el objetivo está sucio o borroso, no se podrá realizar un enfoque preciso. Mantenga limpio el objetivo. (☞ p. 48) Cuando se produzca condensación, limpie el objetivo con un trapo suave o espere a que se seque naturalmente.
- Antes de filmar un sujeto cercano al objetivo, desactive el zoom. (☞ p. 12) Si se aplica el zoom en el modo de enfoque automático, la videocámara puede desactivar automáticamente el zoom, según la distancia entre la videocámara y el sujeto. Esto no sucederá si "TELE MACRO" está ajustado en "ON". (☞ p. 26)

Enfoque manual

NOTA:

Si utiliza el visor, debe haber efectuado antes la operación "Ajuste del visor" (☞ p. 9).

1 Ajuste el interruptor de alimentación en "M" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.

2 Pulse **FOCUS**. Aparece el indicador de enfoque manual.

3 Para enfocar un sujeto más alejado, gire la rueda **MMENU/VOL.** hacia "+". Aparece la indicación "▶" y parpadea.

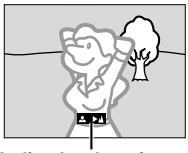
Para enfocar un sujeto más cercano, gire la rueda **MMENU/VOL.** hacia "–". Aparece la indicación "◀" y parpadea.

Para reajustar en enfoque automático

Pulse dos veces el botón **FOCUS** o ajuste el interruptor de alimentación en la posición "A".

Si se pulsa una vez **FOCUS**, la videocámara volverá al modo de ajuste de enfoque.

Durante el enfoque sobre un sujeto más alejado



Indicador de enfoque manual

Durante el enfoque sobre un sujeto más cercano

Indicador de enfoque manual

NOTAS:

- Cuando utilice el modo de enfoque manual, recuerde que debe enfocar el objetivo en la posición de distancia máxima de teleobjetivo. Si enfoca sobre un sujeto en la posición de gran angular, no podrá obtener imágenes enfocadas nítidamente al aplicar el zoom, porque en mayores distancias focales la profundidad de campo se reduce.
- Cuando el nivel de enfoque no se pueda ajustar en más lejos o más cerca, "▲" o "👤" parpadeará.

Control de exposición

Se recomienda el control de exposición manual en las siguientes situaciones:
- Cuando se filme con iluminación trasera o cuando el fondo sea demasiado claro.
- Cuando se filme sobre un fondo natural reflectante, por ejemplo en la playa o esquiando.
- Cuando el fondo sea muy oscuro o el sujeto muy claro.

1 Ajuste el interruptor de alimentación en "M" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.

2 Abra por completo el monitor LCD. (☞ p. 12)

3 Pulse la rueda M**MENU/VOL.**. Aparece la pantalla de menú.

4 Gire la rueda M**MENU/VOL.** para seleccionar "EXPOSURE)", y púlsela.

5 Gire la rueda M**MENU/VOL.** para seleccionar "MANUAL", y púlsela.
- Aparece el indicador de control de exposición.

6 Para aclarar la imagen, gire la rueda M**MENU/VOL.** hacia "+". Para oscurecer la imagen, gire la rueda M**MENU/VOL.** hacia "–". (máximo ±6)
- La exposición +3 tiene el mismo efecto que la compensación de contraluz. (☞ p. 34)
- La exposición –3 tiene el mismo efecto que cuando "SPOTLIGHT" está ajustado en "SPOTLIGHT". (☞ p. 31)

7 Pulse la rueda M**MENU/VOL.**. El ajuste de exposición ha terminado.

Para volver al control automático de exposición
Seleccione "AUTO" en el paso **5**. O, ajuste el interruptor de alimentación en "A".

NOTAS:
- No puede utilizar el control de exposición manual al mismo tiempo que "SPOTLIGHT" está ajustado en "SPOTLIGHT" o "SNOW" (☞ p. 30), ni con la compensación de contraluz. (☞ p. 34)
- Si el ajuste no produce ningún cambio visible en el brillo, ajuste "GAIN UP" en "AUTO". (☞ p. 24, 25)

Bloqueo del diafragma

Al igual que la pupila del ojo humano, el diafragma se contrae en entornos bien iluminados para impedir la entrada de luz excesiva, y se dilata en entornos poco iluminados para permitir la entrada de más luz.
Utilice esta función en las situaciones siguientes:
- Cuando filme un sujeto en movimiento.
- Cuando cambie la distancia con respecto al sujeto (de modo que cambia su tamaño en el monitor LCD o en el visor), por ejemplo cuando el sujeto retrocede.
- Cuando se filme sobre un fondo natural reflectante, por ejemplo en la playa o esquiando.
- Cuando filme objetos bajo un foco de luz.
- Cuando utilice el zoom.

Cuando el sujeto esté cerca, mantenga el diafragma bloqueado. Aunque el sujeto se aleje, la imagen no saldrá más oscura ni más clara.

Antes de seguir adelante, aplique los pasos 1 – 5 en "Control de exposición" (☞ p. 33).

6 Ajuste el zoom de modo que el sujeto llene el monitor LCD o el visor, y luego pulse y mantenga pulsada la rueda M**MENU/VOL.** durante más de 2 segundos. Aparecen el indicador de control de exposición y la indicación "L".

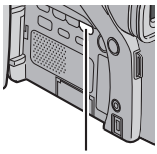
7 Pulse la rueda M**MENU/VOL.**. La indicación "L" cambia a "L" y el diafragma se bloquea.

Indicador de bloqueo del diafragma

Para volver al control automático del diafragma
Gire la rueda M**MENU/VOL.** para seleccionar "AUTO", y luego púlsela en el paso **5**. O, ajuste el interruptor de alimentación en "A".
- El indicador de control de exposición y "L" desaparecen.

Para bloquear el control de exposición y el diafragma
Después del paso **5** de "Control de exposición", ajuste la exposición mediante la rueda M**MENU/VOL.**. Luego, bloque el diafragma en en pasos **6** y **7** de "Bloqueo del diafragma". Para efectuar el bloqueo automático, gire la rueda M**MENU/VOL.** para seleccionar "AUTO", y luego presiónela en el paso **5**. El control de la exposición y el iris se realiza automáticamente.

Compensación de contraluz


Botón BACKLIGHT

La compensación de contraluz proporciona rápidamente más claridad al sujeto.
Pulse **BACKLIGHT**. Se visualiza el indicador y el sujeto aparece más claro. Si se pulsa otra vez, desaparece y la claridad vuelve al nivel anterior.

- El uso del botón **BACKLIGHT** puede hacer que la luz alrededor del sujeto resulte demasiado clara de modo que el sujeto aparece blanco.
- La compensación de contraluz también está disponible cuando el interruptor de alimentación está ajustado en "A".

Ajuste del balance del blanco

El balance del blanco se refiere a la correcta reproducción de colores con distintas iluminaciones. Si el balance del blanco es correcto, todos los demás colores se reproducirán con precisión.
El balance del blanco suele ajustarse automáticamente. No obstante, los usuarios de vídeocámaras más avanzados controlan esta función manualmente para lograr una reproducción de color/tono más profesional.

Para cambiar el ajuste
Ajuste "" en el modo deseado. (☞ p. 24)
- Aparece el indicador del modo seleccionado excepto "AUTO".

[AUTO]: El balance del blanco se ajusta automáticamente.

MWB: Ajuste manualmente el balance del blanco cuando filme bajo distintos tipos de iluminación. (☞ "Ajuste manual del balance del blanco")

FINE: Al aire libre en un día soleado.

CLOUD: Al aire libre en un día nublado.

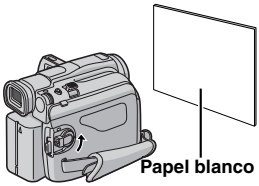
HALOGEN: Se utiliza un foco de vídeo o iluminación similar.

[ ] = Preajuste de fábrica

Para volver al balance automático del blanco
Ajuste "" en "AUTO". (☞ p. 24)
O, ajuste el interruptor de alimentación en "A".

NOTA:
El balance del blanco no puede utilizarse cuando "" está ajustado en "SEPIA" o "MONOTONE". (☞ p. 31)

Ajuste manual del balance del blanco


Papel blanco

Ajuste manualmente el balance del blanco cuando filme bajo distintos tipos de iluminación.

1 Ajuste el interruptor de alimentación en "M" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.

2 Abra por completo el monitor LCD. (☞ p. 12)

3 Ajuste "" en "MWB". (☞ p. 24)
- La indicación parpadea despacio.

4 Coloque una hoja de papel blanco normal frente al sujeto. Ajuste el zoom o colóquese usted de modo que el papel blanco llene la pantalla.

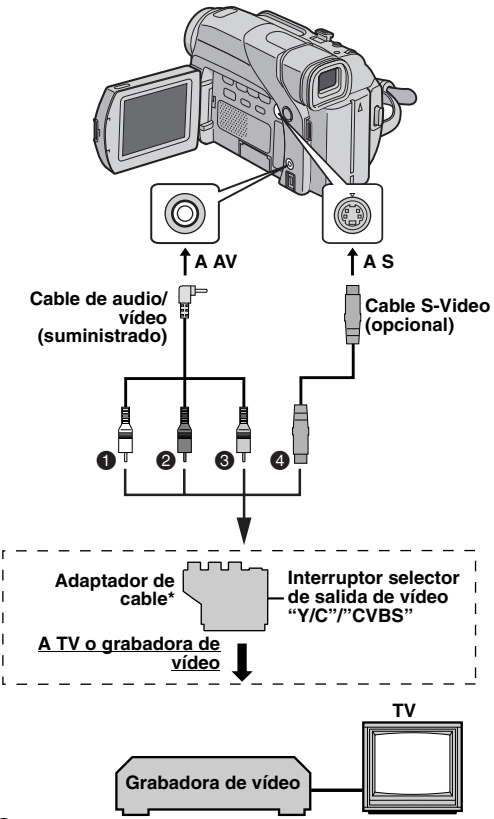
5 Pulse la rueda **MENU/VOL.** hasta que comience a parpadear rápidamente.
- Cuando termina el ajuste, reanuda el parpadeo normal.

6 Pulse dos veces la rueda **MENU/VOL.**. La pantalla de menú se cierra y aparece el indicador de balance manual del blanco .

NOTAS:
- En el paso **4**, puede resultar difícil enfocar sobre el papel blanco. En tal caso, ajuste el enfoque manualmente. (☞ p. 32)
- Es posible filmar un sujeto con distintos tipos de iluminación en interiores (natural, fluorescente, luz de vela, etc.). Dado que la temperatura de color varía según la fuente de luz, el tono de color del sujeto cambiará según las configuraciones del balance del blanco. Utilice esta función para obtener un resultado más natural.
- Una vez ajustado manualmente el balance del blanco, la configuración se conserva aunque se desconecte la alimentación o se extraiga la batería.

Copia en grabadora de vídeo o desde grabadora de vídeo

NOTA:
La copia desde una grabadora de vídeo sólo es posible con GR-D93/73/53.



❶ Blanco a AUDIO L IN o OUT
❷ Rojo a AUDIO R IN o OUT
❸ Amarillo a VIDEO IN o OUT
❹ A S-VIDEO IN o OUT**

* Si su grabadora de vídeo tiene un conector SCART, utilice el adaptador de cable suministrado. (El adaptador de cable suministrado sólo acepta la señal de salida de esta videocámara. Para usar esta videocámara como una grabadora, utilice un adaptador de cable disponible en el mercado.)

** Se conecta cuando su TV/grabadora de vídeo tiene un conector S-VIDEO IN/OUT. En este caso, no es necesario conectar el cable de vídeo amarillo.

NOTA:
Ajuste el interruptor selector de salida de vídeo del adaptador de cable en caso necesario:
Y/C: Cuando se conecte a un TV o grabadora de vídeo que acepte señales Y/C y utilice un cable S-Video.
CVBS: Cuando se conecte a un TV o grabadora de vídeo que no acepte señales Y/C y que utilice un cable audio/vídeo.

Para usar esta videocámara como reproductor

1 Tal como se indica en las ilustraciones, conecte la videocámara y la grabadora de vídeo. Consulte también la página 17.

2 Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** de la videocámara en "VIDEO". (GR-D93/73 solamente)

3 Ajuste el interruptor de alimentación de la videocámara en "PLAY" mientras mantiene pulsado el botón de bloqueo situado en el interruptor.

4 Encienda la grabadora de vídeo.

5 Inserte la cinta de origen en la videocámara.

6 Inserte la cinta de grabación en la grabadora de vídeo.

7 Active los modos AUX y de grabación-pausa de la grabadora de vídeo.
- Consulte el manual de instrucciones de la grabadora de vídeo.

8 Pulse ►/II en la videocámara para iniciar la reproducción de la cinta de origen.

9 En el punto donde quiera iniciar la copia, active el modo de grabación de la grabadora de vídeo.

10 Para hacer una pausa en la copia, active el modo de grabación-pausa de la grabadora de vídeo y pulse ►/II en la videocámara.

11 Repita los pasos **8** – **10** para edición adicional. Pare la grabadora de vídeo y la videocámara.

NOTAS:
- **Se recomienda utilizar el adaptador de CA como fuente de alimentación en lugar de la batería. (☞ p. 7)**
- Cuando la cámara empiece a reproducir, su película aparecerá en el televisor. Esto confirmará las conexiones y el canal AUX para funciones de copia.
- Antes de iniciar la copia, compruebe que las indicaciones no aparecen en el televisor conectado. Si aparecen, se están grabando en la nueva cinta.
  Para decidir si las siguientes indicaciones aparecen o no en el televisor conectado
  - Fecha/hora
    Ajuste "DATE/TIME" en "AUTO", "ON" o "OFF". (☞ p. 24, 28) O pulse **DISPLAY** en el mando a distancia (suministrado con GR-D93/73/53 solamente) para encender o apagar la indicación de la fecha.
  - Código de hora
    Ajuste "TIME CODE" en "OFF" o "ON". (☞ p. 24, 28)
  - Otras indicaciones aparte de la fecha y la hora y del código de hora
    Ajuste "ON SCREEN" en "OFF", "LCD" o "LCD/TV". (☞ p. 24, 28)

SIGUE EN PÁGINA SIGUIENTE

Para usar esta videocámara como grabadora (GR-D93/73/53 solamente)

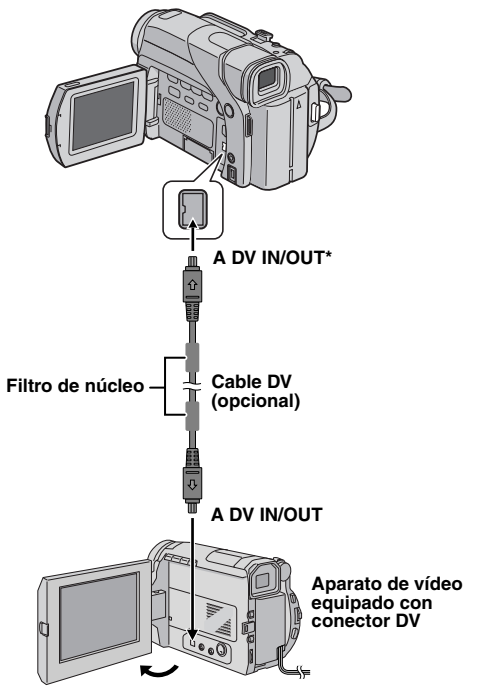
1) Siga los pasos **1** a **3** de "Para usar esta videocámara como reproductor".
2) Ajuste "S/AV INPUT" en "ON". (☞ p. 24, 28)
3) Ajuste "REC MODE" en "SP" o "LP". (☞ p. 24, 25)
4) Inserte la cinta de grabación en esta videocámara.
5) Para activar el modo de grabación-pausa, pulse el botón de inicio/parada de grabación. Aparece en la pantalla la indicación " **A/V.IN** ".
6) Para iniciar la grabación, pulse el botón de inicio/parada de grabación. La indicación ✪ gira.
7) Para interrumpir la grabación, pulse de nuevo el botón de inicio/parada de grabación. La indicación ✪ deja de girar.

NOTAS:

- Después de la copia, ajuste "S/AV INPUT" de nuevo en "OFF".
- Las señales analógicas se pueden convertir en señales digitales con este procedimiento.
- También es posible copiar desde otra videocámara.

Copia en o desde un aparato de vídeo equipado con un conector DV (Copia digital)

También es posible copiar escenas grabadas desde la videocámara a otro aparato de vídeo equipado con un conector DV. Dado que se envía una señal digital, el deterioro de imagen o de sonido es mínimo o inexistente.



* DV IN/OUT: GR-D93/73/53
DV OUT: GR-D23

Para usar esta videocámara como reproductor

1 Compruebe que todos los equipos están apagados.

2 Conecte esta videocámara a un aparato de vídeo equipado con un conector de entrada DV, mediante un cable DV, como se muestra en la ilustración.

3 Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** de esta videocámara en "VIDEO". (GR-D93/73 solamente)

4 Ajuste el interruptor de alimentación de esta videocámara en "PLAY" mientras mantiene pulsado el botón de bloqueo situado en el interruptor.

5 Encienda el aparato de vídeo.

6 Inserte la cinta de origen en esta videocámara.

7 Inserte la cinta de grabación en el aparato de vídeo.

8 Pulse ►/II en esta videocámara para iniciar la reproducción de la cinta de origen.

9 En el punto donde quiera iniciar la copia, active el modo de grabación del aparato de vídeo.

10 Para hacer una pausa en la copia, active el modo de grabación-pausa del aparato de vídeo y pulse ►/II en esta videocámara.

11 Repita los pasos **8** – **10** para edición adicional. Pare el aparato de vídeo y la videocámara.

NOTAS:

- **Se recomienda utilizar el adaptador de CA como fuente de alimentación en lugar de la batería. (☞ p. 7)**
- Si se utiliza el mando a distancia cuando el equipo lector y el equipo grabador de vídeo son de marca JVC, ambos equipos realizarán la misma operación. Para evitar esto, pulse los botones en ambos equipos. (GR-D93/73/53 solamente)
- Si durante la copia se reproduce en el lector una parte en blanco o una imagen alterada, la copia puede interrumpirse, para no copiar imágenes extrañas.
- Aunque el cable DV se conecte correctamente, a veces la imagen puede no aparecer en el paso **9**. Si sucede esto, apague la alimentación y realice de nuevo las conexiones.
- Si se intenta "Zoom de reproducción" (☞ p. 16) o "Efectos especiales de reproducción" (☞ p. 16) (GR-D93/73/53 solamente) o si se pulsa **SNAPSHOT** durante la reproducción, solamente la imagen de reproducción original grabada en la cinta sale del conector DV.
- **Cuando utilice un cable DV, asegúrese de utilizar el cable DV opcional JVC VC-VDV204U.**

Para usar esta videocámara como grabadora (GR-D93/73/53 solamente)

1) Siga los pasos **1** a **4** de "Para usar esta videocámara como reproductor".
2) Ajuste "REC MODE" en "SP" o "LP". (☞ p. 24, 25)
3) Inserte la cinta de grabación en esta videocámara.
4) Para activar el modo de grabación-pausa, pulse el botón de inicio/parada de grabación.
- Aparece en la pantalla la indicación " **DV. IN** ".

5) Para iniciar la grabación, pulse el botón de inicio/parada de grabación. La indicación ✪ gira.
6) Para interrumpir la grabación, pulse de nuevo el botón de inicio/parada de grabación. La indicación ✪ deja de girar.

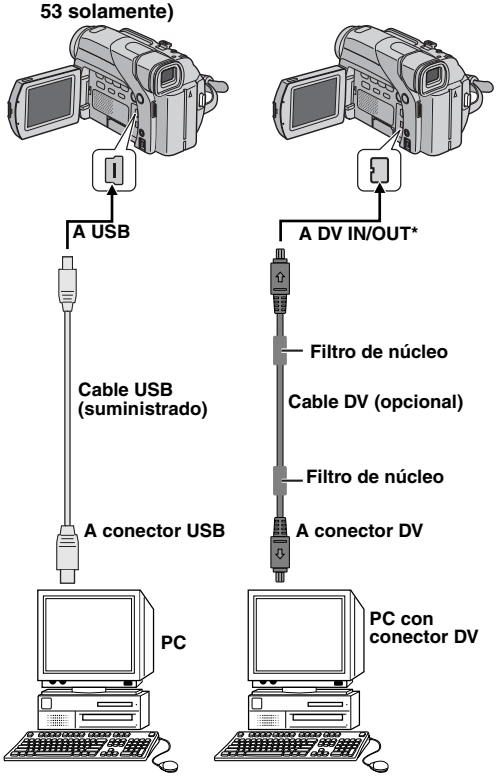
NOTAS:

- Si no aparece ninguna imagen en el monitor LCD, ajuste "S/AV INPUT" en la posición "OFF". (☞ p. 24, 28)

- La copia digital se realiza en el modo de sonido grabado en la cinta original, con independencia de la configuración actual de “SOUND MODE”. (☞ p. 25)

Conexión a un PC

[A] Uso de un cable USB (GR-D93/73/53 solamente) **O bien** **[B] Uso de un cable DV**



* DV IN/OUT: GR-D93/73/53
DV OUT: GR-D23

[A] Uso de un cable USB (GR-D93/73/53 solamente)

Se pueden hacer las siguientes cosas:
- Transferir las imágenes fijas guardadas en una tarjeta de memoria a un PC. (GR-D93/73 solamente)
- Transferir las imágenes fijas o en movimiento guardadas en una cinta a un PC.
- Capturar imágenes fijas o en movimiento en tiempo real.
- Usar esta videocámara como una WebCam.

[B] Uso de un cable DV

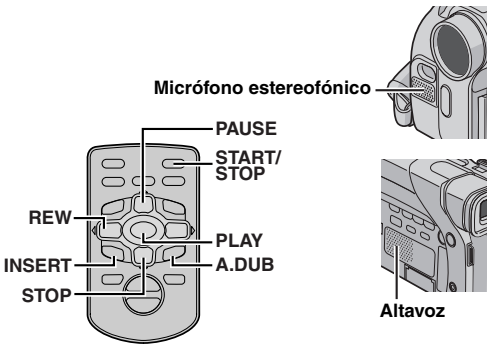
También es posible transferir imágenes fijas o en movimiento a un PC con un conector DV utilizando el software suministrado, el software incluido en el PC, o software disponible en el mercado.

NOTAS:
- Consulte “GUÍA DE INSTALACIÓN DE SOFTWARE Y CONEXIÓN USB” para la instalación del software y los controladores incluidos. (GR-D93/73/53 solamente)
- El manual de instrucciones del software viene incluido en el CD-ROM en formato PDF. (GR-D93/73/53 solamente)
- **Se recomienda utilizar el adaptador de CA como fuente de alimentación en lugar de la batería. (☞ p. 7)**
- **No conecte nunca simultáneamente el cable USB y el cable DV a la videocámara. Conecte a la videocámara solamente el cable que desea utilizar. (GR-D93/73/53 solamente)**
- **Cuando utilice un cable DV, asegúrese de utilizar el cable DV opcional JVC VC-VDV206U o VC-VDV204U, según el tipo de conector DV (4 ó 6 patillas) del PC.**
- Si el PC conectado a la videocámara mediante el cable USB no está encendido, la videocámara no entra en el modo USB. (GR-D93/73/53 solamente)
- La información de fecha/hora no puede transferirse al PC.
- Consulte los manuales de instrucciones del PC y del software.
- Las imágenes fijas también pueden transferirse a un PC con una placa de captura equipada con conector DV. (GR-D93/73 solamente)
- Es posible que el sistema no funcione correctamente, según el PC o la placa de captura utilizados.

Para propietarios de GR-D93/73/53:
“USB MODE” y/o “ACCESSING FILES” aparece en el monitor LCD mientras el PC accede a los datos de la videocámara o mientras la videocámara transfiere un archivo al PC.
NUNCA desconecte el cable USB mientras “ACCESSING FILES” se visualiza en el monitor LCD, pues el equipo podría sufrir daños.

Copia de audio (GR-D93/73/53 solamente)

La pista de audio se puede personalizar solamente cuando se graba en los modos de 12-bits y SP. (☞ p. 25)
- Use el mando a distancia suministrado.



1 Reproduzca la cinta para localizar el punto donde se inicia la edición y luego pulse **PAUSE** (**II**).

2 Manteniendo pulsado **A. DUB** (⏀) en el mando a distancia, pulse **PAUSE** (**II**). Aparece la indicación "**II**⏀" y "MIC".

3 Pulse **PLAY** (▶) y luego comience la "narración". Hable por el micrófono.
- Para hacer una pausa en la copia, pulse **PAUSE** (**II**).

4 Para terminar la copia de audio, pulse **PAUSE** (**II**) y a continuación **STOP** (■).

Para escuchar el sonido copiado durante la reproducción
Ajuste "NARRATION" en "ON" o "MIX". (☞ p. 24, 28)

NOTAS:
- Durante la copia de audio, el altavoz no emite ningún sonido.
- Cuando se edita en una cinta que ha sido grabada en 12-bits, las bandas sonoras vieja y nueva se graban por separado.
- Si copia sobre un espacio en blanco de la cinta, el sonido puede alterarse. Asegúrese de editar solamente en zonas grabadas.
- Si se produce un acople de retroalimentación o aullido durante la reproducción en el televisor, aleje el micrófono de la videocámara del televisor o baje el volumen del televisor.
- Si cambia de 12- a 16-bits entre medias de la grabación y luego utiliza la cinta para copia de audio, no será efectiva desde el punto donde se inició la grabación de 16-bits.
- Durante la copia de audio, cuando la cinta llegue a escenas grabadas en modo LP, escenas grabadas en audio de 16-bits o una parte en blanco, la copia de audio se detiene.
- Para realizar la copia de audio mientras ve la televisión, realice las conexiones. (☞ p. 17)
- Para llevar a cabo la copia de audio con una unidad de vídeo conectada al conector AV de la videocámara, primero ajuste "S/AV INPUT" a la posición "ON" en el menú VIDEO. (☞ p. 24, 28)
  La indicación "AUX" aparece en vez de "MIC".

Edición por inserción (GR-D93/73/53 solamente)

Puede grabar una nueva escena en una cinta previamente grabada, sustituyendo una sección de la grabación original con mínima distorsión de imagen en los puntos de entrada y salida. El sonido original se mantiene inalterado.
- Use el mando a distancia suministrado.

NOTAS:
- Antes de realizar los pasos siguientes, asegúrese de que "TIME CODE" está ajustado en "ON". (☞ p. 24, 28)
- La edición por inserción no es posible en una cinta grabada en modo LP o en una parte en blanco de una cinta.
- Para realizar la edición por inserción mientras ve la televisión, realice las conexiones. (☞ p. 17)

1 Reproduzca la cinta para localizar el punto de salida de edición y luego pulse **PAUSE** (**II**). Confirme el código de hora en este punto. (☞ p. 13)

2 Pulse **REW** (◀◀) hasta que se localice el punto de entrada de edición, y luego pulse **PAUSE** (**II**).

3 Pulse y mantenga pulsado **INSERT** (⏲) en el mando a distancia, y luego pulse **PAUSE** (**II**). Aparecen la indicación "**II**⏲" y el código de hora (minutos:segundos) y la videocámara entra en modo de pausa de inserción.

4 Pulse **START/STOP** para iniciar la edición.
- Confirme la inserción en el código de hora comprobado en el paso **1**.
- Para hacer una pausa en la edición, pulse **START/STOP**. Pulse otra vez para reanudar la edición.

5 Para finalizar la edición por inserción, pulse **START/STOP**, y luego **STOP** (■).

NOTAS:
- El programa AE con efectos especiales (☞ p. 30) se puede utilizar para enriquecer las escenas editadas durante la edición por inserción.
- Durante la edición por inserción, la información de fecha y hora cambia.
- Si realiza la edición por inserción sobre un espacio en blanco de la cinta, la información de audio y vídeo pueden sufrir alteraciones. Asegúrese de editar solamente en zonas grabadas.
- Durante la edición por inserción, cuando la cinta llega a escenas grabadas en modo LP o a una parte en blanco, la edición por inserción se detiene. (☞ p. 43)

Alimentación (p. 6)

- Realice la carga cuando la temperatura esté entre 10°C y 35°C. De 20°C a 25°C es la temperatura ideal para la carga. Si el ambiente es demasiado frío, la carga puede ser incompleta.
- El tiempo de carga se basa en una temperatura de ambiente de 20°C.
- Los tiempos de carga se refieren a una batería totalmente descargada.
- El tiempo de carga varía según la temperatura de ambiente y el estado de la batería.
- Para evitar interferencias en la recepción, no utilice el adaptador de CA cerca de una radio.
- Dado que el adaptador de CA procesa la electricidad internamente, se calienta con el uso. Asegúrese de utilizarlo solamente en zonas bien ventiladas.
- La siguiente operación detiene la carga:
  - Ajuste el interruptor de alimentación en "PLAY", "A" o "M".
  - Desconecte el adaptador de CA de la videocámara.
  - Desenchufe el adaptador de CA de la toma de CA.
  - Desconecte la batería de la videocámara.
- Por medio del adaptador/cargador de alimentación CA AA-V40 opcional, puede cargar la batería BN-V408U/V416U/V428U sin la videocámara. No obstante, no se puede usar como un adaptador de CA.

Carga/descarga de un cassette (p. 10)

- El portacintas tarda unos segundos en abrirse. No haga fuerza.
- Si espera unos segundos y el portacintas no se abre, cierre la tapa del portacintas e inténtelo de nuevo. Si el portacintas sigue sin abrirse, apague y vuelva a encender la videocámara.
- Si la cinta no se carga correctamente, abra por completo la tapa del portacintas y extraiga la cinta. Unos segundos más tarde, vuelva a insertarla.
- Cuando la videocámara se traslade de forma repentina de un lugar frío a un entorno más cálido, espere un poco antes de abrir la tapa del portacintas.
- Si se cierra la tapa del portacintas antes de que retroceda el portacintas, la videocámara puede resultar dañada.
- Incluso cuando la videocámara esté apagada, se puede colocar o extraer una cinta. No obstante, después de cerrarse el portacintas con la videocámara apagada, es posible que no retroceda a su posición. Se recomienda encender la cámara antes de colocar o extraer la cinta.
- Al reanudar la grabación, cuando abra la tapa del portacintas se grabará una parte en blanco en la cinta o se borrará una escena anteriormente grabada (se grabará encima) con independencia de que el portacintas se haya abierto o no. Véase "Grabación desde un punto intermedio de una cinta" (☞ p. 13).

GRABACIÓN DE VÍDEO (p. 11)

- Cuando utilice el monitor LCD al aire libre, bajo luz solar directa, el monitor LCD puede verse con dificultad. Si sucede esto, utilice en su lugar el visor.
- El portacintas no puede abrirse a menos que se conecte una fuente de alimentación eléctrica.
- Puede producirse un retardo después de abrir la tapa del portacintas, hasta la apertura del portacintas. No haga fuerza.
- Una vez cerrado el portacintas, retrocede automáticamente. Espere a que retroceda por completo antes de cerrar la tapa del portacintas.
- Cuando se pulse el botón de inicio/parada de grabación, pueden transcurrir unos segundos antes de iniciarse realmente la grabación. El indicador "◔" comienza a girar cuando la videocámara comienza realmente la grabación.
- El tiempo necesario para calcular y visualizar la duración restante de cinta, así como la precisión del cálculo, pueden variar según el tipo de cinta utilizada.
- "TAPE END" aparece cuando la cinta llega a su final, y el aparato se apaga automáticamente si se deja en esta situación durante 5 minutos. "TAPE END" también aparece cuando se carga una cinta sin rebobinar.

REPRODUCCIÓN DE VÍDEO (p. 14)

- Limpie los cabezales del vídeo con una cinta seca de limpieza opcional cuando:
  - No se ve ninguna imagen durante la reproducción.
  - Aparecen bloques de ruido durante la reproducción.

  Para más detalles, ☞ p. 46.
- Si el modo de parada se mantiene durante 5 minutos cuando la alimentación se suministra desde una batería, la videocámara se apaga automáticamente. Para volverla a encender, ajuste el interruptor de alimentación en "OFF" y luego en "PLAY".
- También puede ver la imagen de reproducción con el monitor LCD invertido y colocado contra el cuerpo de la videocámara.
- Indicaciones de monitor LCD/visor:
  - Cuando la alimentación se recibe desde una batería: aparece el indicador de alimentación restante en la batería "▭". (☞ p. 43)
  - Cuando la alimentación se recibe desde una toma de CA: "▭" no aparece.
- Cuando hay un cable conectado al conector AV, el altavoz no emite sonido.

GRABACIÓN DSC (GR-D93/D73 solamente) (p. 18)

- Aunque "DIS" esté ajustado en "ON" (☞ p. 25), el estabilizador estará desactivado.
- Si se activa el programa AE con efectos especiales (☞ p. 30), determinados modos del programa AE con efectos especiales se desactivan durante la grabación en fotografiado. En tal caso, el icono parpadea.
- Si la toma no se realiza durante aproximadamente 5 minutos cuando el interruptor de alimentación está ajustado en "A" o "M" y la alimentación eléctrica se recibe desde la batería, la videocámara se apaga automáticamente para ahorrar energía. Para volver a realizar una toma, repliegue y despliegue de nuevo el visor, o cierre y abra de nuevo el monitor LCD.
- El modo motorizado (☞ p. 31) está desactivado cuando el interruptor **VIDEO/MEMORY** está ajustado en "MEMORY".
- Cuando hay un cable conectado al conector de AV, el sonido del obturador no se oye por el altavoz.
- Las imágenes fijas tomadas son compatibles con el sistema DCF (sistema de norma de diseño para archivo de cámara). No tienen ninguna compatibilidad con dispositivos incompatibles con DCF.

Si el problema persiste después de ejecutar los siguientes pasos, por favor consulte a su distribuidor JVC más cercano.

La videocámara es un dispositivo controlado por microcomputadora. El ruido externo y las interferencias (de un televisor, una radio, etc.) podrían impedir su correcto funcionamiento. En tales casos, desconecte primero su dispositivo de suministro de energía (batería, adaptador de CA, etc.), espere unos minutos y a continuación vuelva a conectarlo y siga el procedimiento habitual desde el principio.

Alimentación

No hay alimentación.

- La fuente de alimentación no está correctamente conectada.

➜Conecte bien el adaptador de CA. (☞ p. 7)

- La batería está agotada.

➜Cambie la batería agotada por otra totalmente cargada. (☞ p. 6, 7)

- El monitor LCD no está totalmente abierto o el visor no está desplegado durante la grabación.

➜Abra por completo el monitor LCD o despliegue el visor.

La lámpara POWER/CHARGE parpadea en el modo de espera de grabación.

- Si el modo de espera de grabación se mantiene durante 5 minutos, la videocámara se apaga automáticamente. Luego, la lámpara **POWER/CHARGE** parpadeará para indicar que se está procediendo a la carga, si la batería está conectada a la videocámara y está siendo alimentada desde el adaptador de CA.

➜Empuje hacia atrás y despliegue el visor de nuevo o cierre y reabra el monitor LCD para regresar al modo de espera de grabación.

Grabación de vídeo y DSC

La grabación no puede realizarse.

- El interruptor de alimentación está ajustado en “PLAY” o “OFF”.

➜Ajuste el interruptor de alimentación en “A” o “M”. (☞ p. 11, 18)

— Para grabación de vídeo —

- La lengüeta de protección contra borrado de la cinta está ajustada en “SAVE”.

➜Ajuste la lengüeta de protección contra borrado de la cinta en “REC”. (☞ p. 10)

- El interruptor **VIDEO/MEMORY** está ajustado en “MEMORY”. (GR-D93/73 solamente)

➜Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** en “VIDEO”.

- Aparece “TAPE END”.

➜Utilice una cinta nueva. (☞ p. 10)

- La tapa del portacintas está abierta.

➜Cierre la tapa del portacintas.

— Para grabación DSC (GR-D93/73 solamente) —

- El interruptor **VIDEO/MEMORY** está ajustado en “VIDEO”.

➜Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** en “MEMORY”.

Cuando filme un sujeto iluminado con luz clara, aparecerán líneas verticales.

- Esto es consecuencia de un contraste excesivamente alto, no es un fallo de funcionamiento.

Cuando la pantalla está bajo luz solar directa durante la filmación, se vuelve roja o negra durante un instante.

- Esto no es un fallo de funcionamiento.

Durante la grabación, los datos de fecha/hora no aparecen.

- “DATE/TIME” está ajustado en “OFF”.

➜Ajuste “DATE/TIME” en “ON”. (☞ p. 24, 27)

Durante la grabación, no se puede oír el sonido.

- Esto es normal.

Las indicaciones del monitor LCD o del visor parpadean.

- Se han seleccionado al mismo tiempo ciertos efectos de cortinilla/fundido de imagen, ciertos modos de programa AE con efectos especiales, “DIS” y otras funciones que no pueden utilizarse juntas.

➜Vuelva a leer las secciones sobre efectos de cortinilla/fundido de imagen, programa AE con efectos especiales y “DIS”. (☞ p. 24 – 31)

El zoom digital no funciona.

- Se ha seleccionado el zoom óptico de 16X (10X para GR-D93).

➜Ajuste “ZOOM” en “40X” o “700X”. (☞ p. 25)

- El interruptor **VIDEO/MEMORY** está ajustado en “MEMORY”. (GR-D93/73 solamente)

➜Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** en “VIDEO”.

Aparecerán zonas de colores brillantes por todo el monitor LCD.

- Pueden aparecer zonas blancas o brillantes de luz (roja, verde o azul) en el monitor LCD. Esto puede ocurrir cuando la función de filmación nocturna se activa durante la grabación, y no se trata de ningún defecto del aparato.

Reproducción de vídeo y DSC

Las funciones de reproducción, rebobinado y avance rápido no funcionan.

- El interruptor de alimentación está ajustado en “A” o “M”.

➜Ajuste el interruptor de alimentación en “PLAY”. (☞ p. 14)

- El interruptor **VIDEO/MEMORY** está ajustado en “MEMORY”. (GR-D93/73 solamente)

➜Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** en “VIDEO”.

La cinta se mueve, pero no hay imagen.

- Su televisor tiene terminales de entrada AV, pero no está ajustado en su modo VIDEO.

➜Ajuste el televisor en el modo o canal adecuado para la reproducción de vídeo. (☞ p. 17)

- La tapa del portacintas está abierta.

➜Cierre la tapa del portacintas. (☞ p. 10)

Aparecen bloques de ruido durante la reproducción, o no hay imagen de reproducción y la pantalla se vuelve azul.

➜Limpie los cabezales del vídeo con una cinta de limpieza opcional. (☞ p. 46)

Una tarjeta de memoria no puede reproducirse.

— (GR-D93/73 solamente) —
- El interruptor de alimentación está ajustado en "A" o "M".

➜Ajuste el interruptor de alimentación en "PLAY". (☞ p. 19)
- El interruptor **VIDEO/MEMORY** está ajustado en "VIDEO".

➜Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** en "MEMORY".

Funciones avanzadas

El enfoque no se ajusta automáticamente.

- El enfoque está ajustado en el modo Manual.

➜Ajuste el enfoque en modo automático. (☞ p. 32)
- El objetivo está sucio o cubierto de condensación.

➜Limpie el objetivo y compruebe de nuevo el enfoque. (☞ p. 48)
- La grabación se hizo en un lugar oscuro o de bajo contraste.

No puede utilizarse el modo Fotografiado.

- Se ha seleccionado el modo Compactado (SQUEEZE).

➜Desactive el modo Compactado (SQUEEZE). (☞ p. 24, 26)

El color de Fotografiado parece extraño.

- La fuente de luz o el sujeto no incluye el blanco. O hay diversas fuentes de luz detrás del sujeto.

➜Busque un sujeto blanco y componga la toma de modo que también aparezca en el encuadre. (☞ p. 18, 31)
- Se ha activado el modo Sepia (SEPIA) o Monotono (MONOTONE).

➜Desactive el modo Sepia (SEPIA) y Monotono (MONOTONE). (☞ p. 24, 31)

La imagen tomada mediante Fotografiado es demasiado oscura.

- La toma se realizó en condiciones de contraluz.

➜Pulse **BACKLIGHT**. (☞ p. 34)

La imagen tomada mediante Fotografiado es demasiado clara.

- El sujeto es demasiado claro.

➜Ajuste "SPOTLIGHT" en "SPOTLIGHT". (☞ p. 31)

El balance del blanco no puede activarse.

- Se ha activado el modo Sepia (SEPIA) o Monotono (MONOTONE).

➜Desactive el modo Sepia (SEPIA) o Monotono (MONOTONE) antes de configurar el balance del blanco. (☞ p. 31)

Los efectos de cortinilla/fundido no funcionan.

- El interruptor de alimentación está ajustado en "A".

➜Ajuste el interruptor de alimentación en "M". (☞ p. 8)

El fundido de blanco y negro no funciona.

- Se ha activado el modo Sepia (SEPIA) o Monotono (MONOTONE).

➜Desactive el modo Sepia (SEPIA) y Monotono (MONOTONE). (☞ p. 24, 31)

El programa AE con efectos especiales no funciona.

- El interruptor de alimentación está ajustado en "A".

➜Ajuste el interruptor de alimentación en "M". (☞ p. 8)

La imagen parece indicar que la velocidad del obturador es demasiado lenta.

- Cuando se filma en la oscuridad, el aparato se vuelve muy sensible a la luz cuando "GAIN UP" se ajusta en "AUTO".

➜Si desea que la iluminación parezca más natural, ajuste "GAIN UP" en "AGC" u "OFF". (☞ p. 24, 25)

Otros problemas

La lámpara POWER/CHARGE de la videocámara no se ilumina.

- La temperatura de la batería es extremadamente alta/baja.
- La carga resulta difícil en lugares sometidos a temperaturas extremadamente altas/bajas.

➜Para proteger la batería, se recomienda cargarla en lugares con una temperatura de 10°C a 35°C. (☞ p. 45)

Aparece "SET DATE/TIME!".

- La fecha/hora no está ajustada.

➜Ajuste la fecha/hora. (☞ p. 8)
- La batería integrada del reloj se ha gastado y la fecha/hora ajustada anteriormente se ha borrado.

➜Consulte a su distribuidor JVC más cercano para gestionar el recambio.

No hay imagen.

- La videocámara no recibe alimentación eléctrica o existe algún otro fallo de funcionamiento.

➜Apague y encienda de nuevo la videocámara. (☞ p. 8)

Algunas funciones no están disponibles mediante la rueda MMENU/VOL..

- El interruptor de alimentación está ajustado en "A".

➜Ajuste el interruptor de alimentación en "M". (☞ p. 8)

Los archivos almacenados en la tarjeta de memoria no se pueden eliminar.

— (GR-D93/73 solamente) —
- Los archivos almacenados en la tarjeta de memoria están protegidos.

➜Quite la protección de los archivos almacenados en la tarjeta de memoria y elimínelos. (☞ p. 20)

Cuando la imagen se imprime desde la impresora, aparece una barra negra en la parte inferior de la pantalla.

- Esto no es un fallo de funcionamiento.

➜Esto puede evitarse si se graba con "DIS" activado (☞ p. 24, 25).

Cuando la videocámara se conecta mediante el conector DV, la videocámara no funciona.

- El cable DV se ha enchufado o desenchufado con el aparato encendido.

➜Apague y encienda de nuevo la videocámara y póngala en funcionamiento.

La parte trasera del monitor LCD está caliente.

- La luz utilizada para iluminar el monitor LCD hace que se caliente.

➜Cierre el monitor LCD para apagarlo o ajuste el interruptor de alimentación en “OFF” y deje que el aparato se enfríe.

Las imágenes aparecen oscuras o blancuzcas en el monitor LCD.

- En lugares sometidos a baja temperatura, las imágenes se oscurecen debido a las características del monitor LCD. Cuando sucede esto, los colores visualizados difieren de los realmente grabados. Esto no es un defecto de la videocámara.

➜Ajusta el brillo y el ángulo del monitor LCD. (☞ p. 9, 12)

- Cuando la luz fluorescente del monitor LCD llega al término de su vida útil, las imágenes del monitor LCD se oscurecen.

➜Consulte con su distribuidor JVC más próximo.

Aparecen puntos de color claro por todo el monitor LCD o en el visor.

- El monitor LCD y el visor han sido fabricados con tecnología de alta precisión. No obstante, puede ocurrir que aparezcan constantemente zonas negras o zonas brillantes de luz (roja, verde o azul) en el monitor LCD o el visor durante la grabación o la reproducción. Estos puntos no se graban en la cinta. Esto no se debe a ningún defecto del aparato. (Puntos efectivos: más de 99,99%)

Los indicadores y el color de imagen del monitor LCD no son claros.

- Esto puede ocurrir cuando se presiona la superficie o el borde del monitor LCD.

La cinta no se carga correctamente.

- La carga de la batería está baja.

➜Instale una batería totalmente cargada. (☞ p. 6, 7)

La tarjeta de memoria no se puede extraer de la videocámara.

— (GR-D93/73 solamente) —

➜Presione varias veces más sobre la tarjeta de memoria. (☞ p. 10)

La imagen no aparece en el monitor LCD.

- El visor se despliega y “PRIORITY” se pone en la posición “FINDER”.

➜Vuelva a plegar el visor o ponga “PRIORITY” en “LCD”. (☞ p. 12, 24, 26)

- La configuración de brillo del monitor LCD es demasiado oscura.

➜Ajuste el brillo del monitor LCD. (☞ p. 9)

➜Si el monitor está inclinado 180 grados hacia arriba, abra el monitor por completo. (☞ p. 12)

Las imágenes del monitor LCD aparecen con alteraciones.

- El volumen del altavoz es demasiado alto.

➜Baje el volumen del altavoz. (☞ p. 14)

El monitor LCD, el visor y el objetivo se han ensuciado (por ejemplo, huellas de dedos).

➜Límpielos con cuidado con un trapo suave. Si se limpia con fuerza pueden producirse daños. (☞ p. 48) Para limpiar el visor, le rogamos que consulte a su distribuidor JVC más próximo.

El código de hora no aparece.

- “TIME CODE” está ajustado en “OFF”.

➜Ajuste “TIME CODE” en “ON”. (☞ p. 24, 27, 28)

Aparece una indicación de error (E01, E02 o E06).

- Se ha producido algún tipo de fallo de funcionamiento. En este caso, las funciones de la videocámara no se pueden utilizar.

➜☞ p. 44.

Aparece una indicación de error (E03 o E04).

- Se ha producido algún tipo de fallo de funcionamiento. En este caso, las funciones de la videocámara no se pueden utilizar.

➜☞ p. 44.

El mando a distancia no funciona.

— (GR-D93/73/53 solamente) —

- “REMOTE” está ajustado en “OFF”.

➜Ajuste “REMOTE” en “ON”. (☞ p. 24, 26)

- El mando a distancia no apunta hacia el sensor remoto.

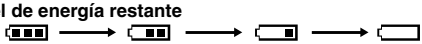
➜Apunte al sensor remoto. (☞ p. 15)

- Las baterías del mando a distancia se han gastado.

➜Cambie las pilas por otras nuevas. (☞ p. 15)

Indicaciones de advertencia

Muestra la energía restante en la batería.
Nivel de energía restante



Alto **Agotada**

Cuando la batería se acerca al nivel cero, el indicador de la batería parpadea.
Cuando la energía de la batería está agotada, el aparato se apaga automáticamente.

Aparece cuando no hay cinta cargada. (☞ p. 10)

CHECK TAPE'S ERASE PROTECTION TAB

Aparece cuando la lengüeta de protección de borrado está ajustada en "SAVE" mientras el interruptor de alimentación está ajustado en "A" o "M", y el interruptor **VIDEO/MEMORY** (GR-D93/73 solamente) está ajustado en "VIDEO". (☞ p. 8)

USE CLEANING CASSETTE

Aparece si se detecta suciedad en los cabezales durante la grabación. Utilice una cinta de limpieza opcional. (☞ p. 46)

CONDENSATION, OPERATION PAUSED

PLEASE WAIT

Aparece si se produce condensación. (Las dos indicaciones de arriba se conmutan alternativamente cada 3 segundos.) Cuando aparezca esta indicación, espere más de 1 hora hasta que la condensación desaparezca.

TAPE!

Aparece si no hay una cinta cargada cuando el botón de inicio/parada de grabación o el botón **SNAPSHOT** se pulsa mientras el interruptor de alimentación está ajustado en "A" o "M" y el interruptor **VIDEO/MEMORY** (GR-D93/73 solamente) está ajustado en "VIDEO".

TAPE END

Aparece cuando la cinta se termina durante la grabación o la reproducción. (☞ p. 39)

SET DATE/TIME!

- Aparece cuando no se han ajustado los datos de fecha/hora. (☞ p. 8)
- Aparece cuando la pila (de litio) del reloj incorporado está descargada y los datos anteriores de fecha/hora se borran. (☞ p. 8)

LENS CAP

Aparece durante 5 segundos al encenderse el aparato si la tapa del objetivo está colocada.

A. DUB ERROR!

— (GR-D93/73/53 solamente) —
Aparece si se intenta la copia de audio sobre una parte en blanco de una cinta. (☞ p. 38)

A. DUB ERROR!
<CANNOT DUB ON A LP RECORDED TAPE>
<CANNOT DUB ON A 16bit RECORDING>
<CHECK TAPE'S ERASE PROTECTION TAB>

— (GR-D93/73/53 solamente) —
- Aparece si se intenta la copia de audio en una cinta grabada en modo LP. (☞ p. 38)
- Aparece si se intenta la copia de audio en una cinta grabada en audio de 16-bits. (☞ p. 38)
- Aparece si se presiona **A. DUB** (⏏) en el mando a distancia cuando la lengüeta de protección contra borrado está ajustada en "SAVE". (☞ p. 38)

INSERT ERROR!

— (GR-D93/73/53 solamente) —
Aparece si se intenta la edición por inserción sobre una parte en blanco de una cinta. (☞ p. 38)

INSERT ERROR!
<CANNOT EDIT ON A LP RECORDED TAPE>
<CHECK TAPE'S ERASE PROTECTION TAB>

— (GR-D93/73/53 solamente) —
- Aparece si se intenta la edición por inserción en una cinta grabada en modo LP. (☞ p. 38)
- Aparece si se presiona **INSERT** (⏮) en el mando a distancia cuando la lengüeta de protección contra borrado está ajustada en "SAVE". (☞ p. 38)

MEMORY IS FULL

— (GR-D93/73 solamente) —
Aparece cuando la memoria de la tarjeta de memoria está llena y no es posible la toma de imágenes.

COPYING FAILED

- Aparece si se intenta la copia de señales protegidas contra copia mientras la videocámara está siendo utilizada como grabadora.
- Aparece en los casos siguientes al efectuar copias de una cinta a una tarjeta de memoria (como imágenes fijas digitales) (GR-D93/73 solamente):
  - cuando no hay cargada una tarjeta de memoria.
  - cuando la memoria de la tarjeta de memoria está llena.
  - cuando la tarjeta de memoria no está formateada.
  - cuando se ha cargado una tarjeta de memoria SD protegida contra escritura. (☞ p. 21)

MEMORY CARD!

— (GR-D93/73 solamente) —
Aparece si no hay tarjeta de memoria cargada cuando se intenta grabar en una tarjeta de memoria o acceder a datos contenidos en una tarjeta de memoria.

PLEASE FORMAT

— (GR-D93/73 solamente) —
Aparece cuando hay un problema con una tarjeta de memoria y su memoria está deteriorada o la tarjeta no ha sido inicializada. Inicialice la tarjeta de memoria.(☞ p. 23)

NO IMAGES STORED

— (GR-D93/73 solamente) —
Aparece si no hay archivos de imagen en la tarjeta de memoria cuando se intenta reproducir la tarjeta de memoria.

CARD ERROR!

— (GR-D93/73 solamente) —
Aparece cuando la videocámara no reconoce la tarjeta de memoria cargada. Extraiga la tarjeta de memoria una vez e insértela de nuevo. Repita estos procedimientos hasta que no aparezca ninguna indicación. Si la indicación sigue apareciendo, la tarjeta de memoria está deteriorada.

UNSUPPORTED FILE!

— (GR-D93/73 solamente) —
Aparece cuando se reproduce un archivo incompatible con DCF o un archivo con un tamaño incompatible con esta videocámara.

CHECK CARD'S WRITE PROTECTION SWITCH

— (GR-D93/73 solamente) —
Aparece cuando se intenta fotografiar imágenes fijas digitales cuando la lengüeta de protección contra escritura de la tarjeta de memoria SD está ajustada en la posición "LOCK".

E01, E02 o E06
UNIT IN SAFEGUARD MODE REMOVE AND REATTACH BATTERY

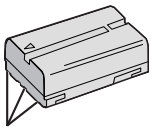
Las indicaciones de error (E01, E02 o E06) muestran el tipo de fallo de funcionamiento producido. Cuando aparece una indicación de error, la videocámara se apaga automáticamente. Retire la fuente de alimentación (batería, etc.) y espere unos minutos hasta que desaparezca la indicación. Cuando desaparezca, puede volver a utilizar la videocámara. Si la indicación se mantiene, consulte con su distribuidor JVC más próximo.

E03 o E04
UNIT IN SAFEGUARD MODE EJECT AND REINSERT TAPE

Las indicaciones de error (E03 o E04) muestran el tipo de fallo de funcionamiento producido. Cuando aparece una indicación de error, la videocámara se apaga automáticamente. Expulse la cinta una vez y vuelva a insertarla, y compruebe si la indicación desaparece. Cuando desaparezca, puede volver a utilizar la videocámara. Si la indicación se mantiene, consulte con su distribuidor JVC más próximo.

Baterías

La batería suministrada es una batería de ion de litio. Antes de utilizar la batería suministrada o una batería opcional, lea las precauciones siguientes:



Terminales

- **Para evitar riesgos…**
  - ...**no** quemar.
  - ...**no** haga ningún cortocircuito en los terminales. Durante el transporte, no olvide colocar en la batería la tapa suministrada. Si la tapa de la batería está mal colocada, guarde la batería en una bolsa de plástico.
  - ...**no** modifique ni desmonte la batería.
  - ...**no** exponga la batería a temperaturas superiores a 60°C, pues esto puede provocar sobrecalentamiento, explosión o incendio de la batería.
  - ...utilice solamente cargadores especificados.
- **Para evitar daños y prolongar la vida útil…**
  - ...no la someta a sacudidas innecesarias.
  - ...cárguela en un entorno con temperaturas dentro de las tolerancias indicadas en la siguiente tabla. Esta es una batería de reacción química — las temperaturas más frías dificultan la reacción química, mientras que las temperaturas más cálidas pueden impedir la carga completa.
  - ...guardar en lugar fresco y seco. La exposición prolongada a temperaturas elevadas aumentará la descarga natural y reducirá el periodo de vida útil.
  - ...se debe cargar totalmente y luego descargar totalmente la batería cada seis meses cuando se guarde la batería durante un periodo de tiempo prolongado.
  - ...cuando no se utilice, se debe retirar del cargador o dispositivo eléctrico, pues algunas máquinas utilizan corriente incluso estando apagadas.

NOTAS:

- Es normal que la batería esté caliente después de su carga o después de su uso.
  Especificaciones de margen de temperatura
  Carga: 10°C a 35°C
  Funcionamiento: 0°C a 40°C
  Almacenamiento: –20°C a 50°C
- Cuanto más baja sea la temperatura, más tiempo se necesita para la recarga.

Cintas

Para utilizar y almacenar correctamente sus cintas, lea las siguientes precauciones:

- **Durante el uso…**
  - ...asegúrese de que la cinta tiene la marca Mini DV.
  - ...recuerde que la grabación sobre cintas pregrabadas borra automáticamente las señales de vídeo y audio previamente grabadas.
  - ...al insertarla, compruebe que la cinta está colocada correctamente.
  - ...no debe cargar y descargar la cinta repetidamente sin esperar a que se ponga en marcha. La cinta puede aflojarse y deteriorarse.
  - ...no abra la tapa frontal de la cinta. Esto expone la cinta a huellas dactilares y polvo.
- **Guarde las cintas…**
  - ...lejos de calefacciones u otras fuentes de calor.
  - ...lejos de la luz solar directa.
  - ...en lugares donde no estén sometidas a sacudidas o vibraciones innecesarias.
  - ...en lugares donde no estén expuestas a campos magnéticos fuertes (como los generados por motores, transformadores o imanes).
  - ...verticalmente, en sus estuches originales.

Tarjetas de memoria (GR-D93/73 solamente)

Para utilizar y almacenar correctamente sus tarjetas de memoria, lea las siguientes precauciones:

- **Durante el uso…**
  - ...asegúrese de que la tarjeta de memoria tiene la marca SD o MultiMediaCard.
  - ...al insertarla, compruebe que la tarjeta de memoria está colocada correctamente.
- **Mientras se está accediendo a la tarjeta de memoria (durante grabación, reproducción, borrado, inicialización, etc.)…**
  - ...no descargue nunca la tarjeta de memoria ni apague la videocámara.
- **Guarde las tarjetas de memoria…**
  - ...lejos de calefacciones u otras fuentes de calor.
  - ...lejos de la luz solar directa.
  - ...en lugares donde no estén sometidas a sacudidas o vibraciones innecesarias.
  - ...en lugares donde no estén expuestas a campos magnéticos fuertes (como los generados por motores, transformadores o imanes).

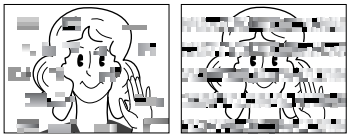
Monitor LCD

- **Para prevenir daños al monitor LCD, NO...**
  - ...empujar con fuerza ni aplicar ninguna sacudida.
  - ...colocar la videocámara con el monitor LCD hacia abajo.
- **Para prolongar la vida útil…**
  - ...evite frotarla con un trapo basto.
- **Tenga en cuenta los siguientes fenómenos en relación con el uso del monitor LCD. No son fallos de funcionamiento…**
  - ...Durante el uso de la videocámara, la superficie alrededor del monitor LCD o la parte trasera del monitor LCD pueden calentarse.
  - ...Si deja el aparato encendido durante mucho tiempo, la superficie alrededor del monitor LCD se calienta.

Equipo principal

- **Por seguridad, NO DEBE…**
  - ...abrir el chasis de la videocámara.
  - ...desmontar o modificar el aparato.
  - ...cortocircuitar los terminales de la batería. Debe mantenerla alejada de objetos metálicos cuando no se utilice.
  - ...permitir que productos inflamables, agua u objetos metálicos entren en la unidad.
  - ...quitar la batería ni desconectar el suministro de energía con el aparato encendido.
  - ...dejar la batería colocada cuando la videocámara no se utilice.
- **Evite utilizar este aparato…**
  - ...en lugares sometidos a excesiva humedad o demasiado polvo.
  - ...en lugares con hollín o vapor, por ejemplo cerca de una cocina.
  - ...en lugares sometidos a sacudidas o vibraciones excesivas.
  - ...cerca de un televisor.
  - ...cerca de aparatos que generen campos magnéticos o eléctricos fuertes (altavoces, antenas de emisión, etc.).
  - ...en lugares sometidos a temperaturas extremadamente altas (superiores a 40°C) o extremadamente bajas (inferiores a 0°C).
- **NO deje el aparato…**
  - ...en lugares con más de 50°C.
  - ...en lugares con humedad extremadamente alta (inferior al 35%) o extremadamente alta (superior al 80%).
  - ...bajo luz solar directa.
  - ...en un coche cerrado en verano.
  - ...cerca de una calefacción.
- **Para proteger el aparato, NO DEBE…**
  - ...permitir que se humedezca.
  - ...dejar caer el aparato ni golpearlo contra objetos duros.
  - ...someterlo a sacudidas o vibración excesiva durante su transporte.
  - ...mantener el objetivo dirigido hacia a objetos demasiado brillantes durante largos periodos.
  - ...exponer el objetivo y el objetivo del visor a la luz solar directa.
  - ...moverlo sujetándolo por el monitor LCD o por el visor.
  - ...balancearlo excesivamente cuando utilice la correa manual o la empuñadura.
  - ...mover demasiado la bolsa de la cámara con la videocámara dentro.

- **Los cabezales sucios pueden causar los problemas siguientes:**



  - ...No se ve ninguna imagen durante la reproducción.
  - ...Aparecen bloques de ruido durante la reproducción.
  - ...Durante la grabación, aparece el indicador de advertencia de atasco de cabezal "⊗".
  - ...La grabación no puede realizarse correctamente.

En tales casos, utilice una cinta de limpieza opcional. Inserte la cinta y póngala en marcha. Si la cinta se utiliza consecutivamente más de una vez, se pueden dañar los cabezales de vídeo. Después de funcionar durante unos 20 segundos, la videocámara se para automáticamente. Consulte también las instrucciones de la cinta de limpieza. Si después de utilizar la cinta de limpieza los problemas persisten, consulte con su distribuidor JVC más próximo. Las piezas mecánicas móviles utilizadas para mover los cabezales de vídeo y la cinta de vídeo tienden a ensuciarse y desgastarse con el tiempo. Para mantener una imagen clara en todo momento, se recomiendan comprobaciones periódicas después de utilizar el aparato durante unas 1.000 horas. Para las comprobaciones periódicas, consulte con su distribuidor JVC más próximo.

Cómo utilizar un CD-ROM (GR-D93/73/53 solamente)

- Tenga cuidado para no ensuciar o rayar la superficie reflectante (opuesta a la superfice impresa). No escriba nada ni pegue ninguna etiqueta en ninguna de sus superficies. Si el CD-ROM se ensucia, se debe limpiar con cuidado con un trapo suave, hacia afuera desde el agujero central.
- No utilice limpiadores convencionales de discos ni aerosoles de limpieza.
- No doble el CD-ROM ni toque su superficie reflectante.
- No guarde su CD-ROM en un ambiente polvoriento, caliente o húmedo. Manténgalo alejado de la luz solar directa.

Acerca de la condensación por humedad

- Habrá observado que el vertido de un líquido frío en un vaso de cristal hace que se formen gotas de agua en la superficie externa del vaso. Este mismo fenómeno se produce en el tambor de la cabeza de una videocámara cuando se mueve de un lugar frío a un lugar cálido, después de calentar una habitación fría, en condiciones extremadamente húmedas o en un lugar directamente sometido al aire frío de un aparato de aire acondicionado.
- La humedad en el tambor de la cabeza de vídeo puede provocar serios daños en la cinta de vídeo y puede producir daños internos en la propia videocámara.

Graves fallos de funcionamiento

Si se produce un fallo de funcionamiento, deje de usar inmediatamente el aparato y consulte con su distribuidor local de JVC.

La videocámara es un dispositivo controlado por microcomputadora. El ruido externo y las interferencias (de un televisor, una radio, etc.) podrían impedir su correcto funcionamiento. En tales casos, desconecte primero su dispositivo de suministro de energía (batería, adaptador de CA, etc.), espere unos minutos y a continuación vuelva a conectarlo y siga el procedimiento habitual desde el principio.

Después del uso

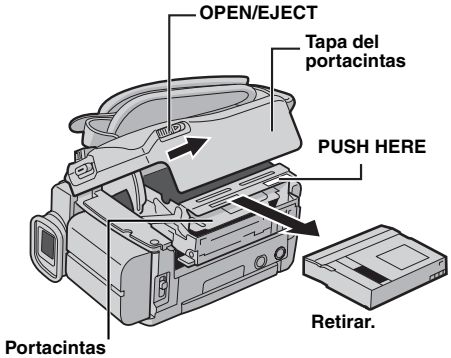
1 Apague la videocámara.

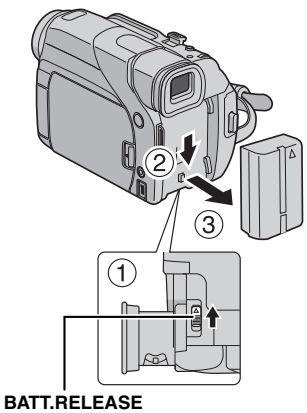
2 Deslice y mantenga presionado **OPEN/EJECT** en la dirección de la flecha, y a continuación abra la tapa del portacintas hasta que se abra completamente. El portacintas se abre automáticamente. Retire la cinta.

3 Pulse "PUSH HERE" para cerrar el portacintas.

- Una vez cerrado el portacintas, retrocede automáticamente. Espere a que retroceda por completo antes de cerrar la tapa del portacintas.

4 Deslice **BATT.RELEASE** ① y retire la batería ② ③.





Limpieza de la videocámara

1 Para limpiar el exterior, pase con cuidado un trapo suave. Ponga el trapo en jabón suave diluido y escúrralo bien para eliminar la suciedad profunda. Luego, pase un trapo seco.

2 Presione el botón de apertura del monitor y abra el monitor LCD. Pase con cuidado un trapo suave. Tenga cuidado para no dañar el monitor. Cierre el monitor LCD.

3 Para limpiar el objetivo, sople con un cepillo soplador y a continuación pase suavemente un papel de limpieza de objetivos.

NOTAS:

- Evite utilizar agentes limpiadores fuertes como bencina o alcohol.
- La limpieza se debe hacer solamente después de haber quitado la batería o haber desconectado otros aparatos eléctricos.
- Si el objetivo se deja sucio, se puede formar moho.
- Cuando se utilice un limpiador o un trapo tratado químicamente, consulte las medidas de precaución de cada producto.
- Para limpiar el visor, le rogamos que consulte a su distribuidor JVC más próximo.

Videocámara

Aspectos generales

Fuente de alimentación eléctrica
CC 11,0 V (Con adaptador de CA)
CC 7,2 V (Con batería)
Consumo eléctrico
Aprox. 3,3 W (GR-D73/53/23), Aprox. 3,5 W (GR-D93)
(Monitor LCD desconectado, visor conectado)
Aprox. 4,6 W (GR-D73/53/23), Aprox. 4,8 W (GR-D93)
(Monitor LCD conectado, visor desconectado)
Aprox. 8,6 W (máximo)
Dimensiones (anchura x altura x fondo)
71 mm x 91 mm x 118 mm
(con el monitor LCD cerrado y el visor replegado)
Peso
Aprox. 500 g
(sin cassette y batería)
Aprox. 590 g
(con cassette y batería)
Temperatura de funcionamiento
0°C a 40°C
Humedad operativa
35% a 80%
Temperatura de almacenamiento
–20°C a 50°C
Fonocaptor
1/6" CCD (GR-D73/53/23), 1/4" CD (GR-D93)
Objetivo
F 1,6, f = 2,7 mm a 43,2 mm, objetivo con capacidad de zoom 16:1 (GR-D73/53/23), F 1,8, f = 3,8 mm ta 38,0 mm, objetivo con capacidad de zoom 10:1 (GR-D93)
Diámetro del filtro
ø30,5 mm
Monitor LCD
Panel LCD/sistema de matriz activa TFT con medición diagonal de 2,37"
Visor
Visor electrónico con pantalla LCD de color de 0,24"
Altavoz
Monoaural
Luz LED blanca
Distancia de efectividad: 1,5 m

Para videocámara digital

Formato
Formato DV (modo SD)
Formato de señal
Norma PAL
Formato de grabación/reproducción
Vídeo: grabación de componente digital
Audio: grabación digital PCM, 4-canales de 32 kHz (12-bits), 2-canales de 48 kHz (16-bits)
Cinta de casete
Cinta Mini DV
Velocidad de cinta
SP: 18,8 mm/s, LP: 12,5 mm/s
Tiempo máximo de grabación (con cinta de 80 minutos)
SP: 80 min, LP: 120 min

Para cámara fija digital (GR-D93/73 solamente)

Soporte de almacenamiento
Tarjeta de memoria SD/Tarjeta MultiMediaCard
Sistema de compresión
Imagen fija: JPEG (compatible)
Tamaño de imagen
Imagen fija:
2 modos (1024 x 768 píxeles/640 x 480 píxeles) (GR-D73)
4 modos (1600 x 1200 píxeles/1280 x 960 píxeles/1024 x 768 píxeles/640 x 480 píxeles) (GR-D93)
Calidad de imagen
2 modos (FINE/STANDARD)
Número aproximado de imágenes almacenables
☞ p. 18

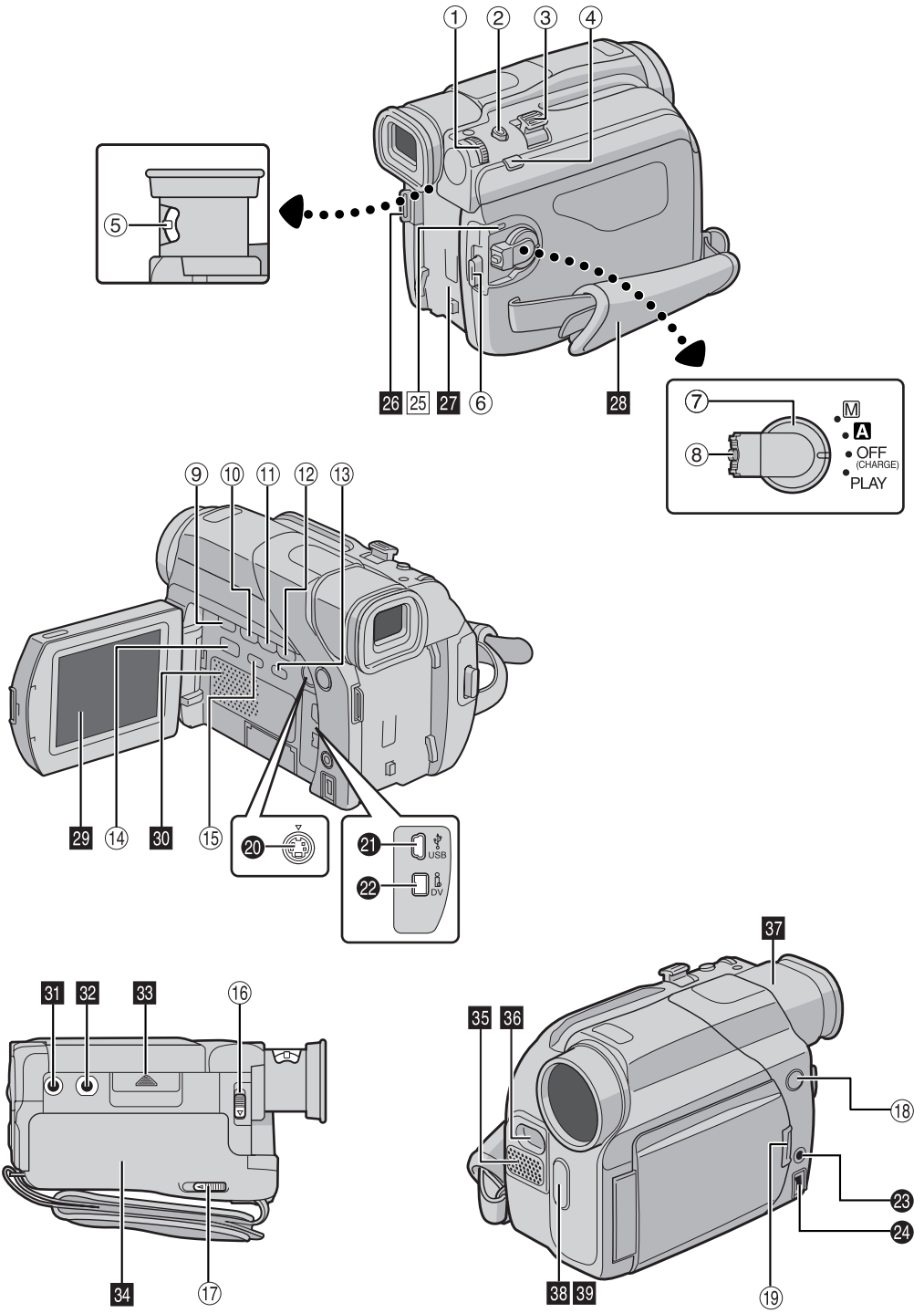
Para conectores

S
Entrada S-Video (GR-D93/73/53 solamente):
Y: 0,8 V a 1,2 V (p-p), 75 Ω, analógica
C: 0,2 V a 0,4 V (p-p), 75 Ω, analógica
Salida S-Video:
Y: 1,0 V (p-p), 75 Ω, analógica
C: 0,29 V (p-p), 75 Ω, analógica
AV
Entrada de vídeo (GR-D93/73/53 solamente): 0,8 V a 1,2 V (p-p), 75 Ω, analógica
Salida de vídeo: 1,0 V (p-p), 75 Ω, analógica
Entrada de audio (GR-D93/73/53 solamente):
300 mV (rms), 50 kΩ, analógica, estéreo
Salida de audio: 300 mV (rms), 1 kΩ, analógica, estéreo
DV
Entrada*/salida: 4-patillas, compatible IEEE 1394
* GR-D93/73/53 solamente
USB (GR-D93/73/53 solamente)
5-patillas

Adaptador de CA

Requisito de alimentación eléctrica
CA 110 V a 240 V∿, 50 Hz/60 Hz
Salida
CC 11 V ⎓, 1 A

Las especificaciones mostradas se refieren al modo SP, a menos que se indique otra cosa. Salvo error u omisión, el diseño y las especificaciones pueden sufrir modificaciones sin previo aviso.


1
2
3
4
5
26
25
27
6
28
7
8
M
A
OFF
(CHARGE)
PLAY
9
10
11
12
13
29
14
30
15
20
21
USB
22
DV
31
32
33
16
34
17
37
35
36
18
23
24
19
38
39

Controles

① Rueda de menú [MMENU/VOL.] (☞ p. 24)
Control del volumen del altavoz [MMENU/VOL.] (☞ p. 14)
② Botón de fotografiado [SNAPSHOT] (☞ p. 18, 31)
③ Palanca del zoom motorizado [T/W] (☞ p. 12)
④ Botón de enfoque manual [FOCUS] (☞ p. 32)
Botón de búsqueda de partes en blanco [BLANK SRCH] (☞ p. 14)
⑤ Control de ajuste de dioptría (☞ p. 9)
⑥ Botón de inicio/parada de grabación (☞ p. 11)
⑦ Interruptor de alimentación [A, M, PLAY, OFF] (☞ p. 8)
⑧ Botón de bloqueo (☞ p. 8)
⑨ Botón de parada [■] (☞ p. 14)
⑩ Botón de rebobinado [◀◀] (☞ p. 14)
Botón de noche [NIGHT] (☞ p. 29)
⑪ Botón de reproducción/pausa [▶/❚❚] (☞ p. 14)
⑫ Botón de avance rápido [▶▶] (☞ p. 14)
Botón de compensación de contraluz [BACKLIGHT] (☞ p. 34)
⑬ Botón de índice [INDEX] (GR-D93/73 solamente) (☞ p. 19)
⑭ Interruptor VIDEO/MEMORY (GR-D93/73 solamente) (☞ p. 8)
⑮ Botón de información [INFO] (GR-D93/73 solamente) (☞ p. 20)
⑯ Interruptor de liberación de la batería [BATT.RELEASE] (☞ p. 6)
⑰ Interruptor de abrir/expulsar cinta [OPEN/EJECT] (☞ p. 10)
⑱ Interruptor de luz LED blanca [LIGHT] (☞ p. 29)
⑲ Botón de apertura del monitor (☞ p. 12)
Para aquellos modelos sin botón, simplemente tire del extremo inferior del monitor LCD para abrirlo.

Conectores

⑳ Conector de entrada**/salida de S-Vídeo [S-VIDEO] (☞ p. 17, 35)
㉑ Conector USB (Bus Serial Universal) (GR-D93/73/53 solamente) (☞ p. 37)
㉒ Conector de vídeo digital [DV IN/OUT (GR-D93/73/53) o DV OUT (GR-D23)] (i.Link*) (☞ p. 36, 37)
㉓ Conector de entrada**/salida de audio/vídeo [AV] (☞ p. 17, 35)
㉔ Conector de entrada de CC [DC] (☞ p. 6, 7)

* i.Link se refiere a la especificación industrial IEEE1394-1995 y extensiones correspondientes. El logotipo se utiliza para productos compatibles con la norma i.Link.
**GR-D93/73/53 solamente

Indicadores

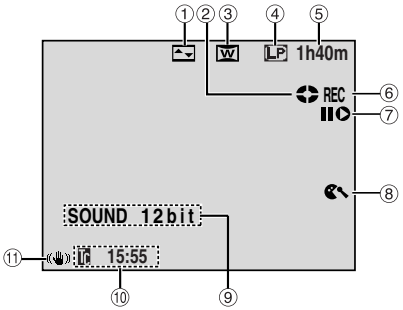
25 Lámpara POWER/CHARGE (☞ p. 8, 11)

Otras piezas

26 Ojal para la correa hombrera (☞ p. 5)
27 Montura de batería (☞ p. 7)
28 Correa de empuñadura (☞ p. 7)
29 Monitor LCD (☞ p. 12, 13)
30 Altavoz (☞ p. 14)
31 Agujero para tornillo (☞ p. 9)
32 Zócalo de fijación del trípode (☞ p. 9)
33 Tapa de tarjeta de memoria [MEMORY CARD] (GR-D93/73 solamente) (☞ p. 10)
34 Tapa del portacintas (☞ p. 10)
35 Micrófono estereofónico (☞ p. 38)
36 Luz LED blanca (☞ p. 29)
37 Visor (☞ p. 9)
38 Sensor remoto (☞ p. 15)
39 Sensor de cámara
(Tenga cuidado para no tapar esta zona, que lleva incorporado un sensor necesario para las tomas.)

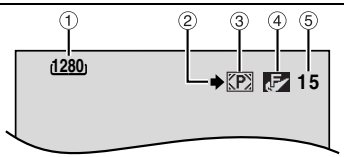
Indicaciones de Monitor LCD/Visor

Durante la grabación de vídeo solamente



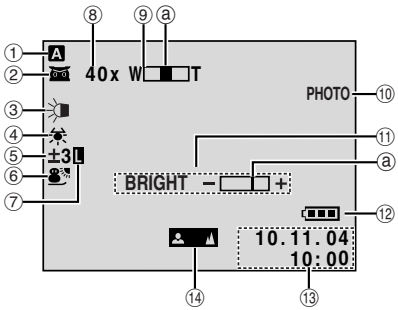
① Indicador de efecto de cortinilla/fundido de imagen seleccionado (☞ p. 30)
② Indicador de cinta en funcionamiento (☞ p. 11)
(Gira mientras la cinta está funcionando.)
③ Indicador de modo “Wide” (Ancho) seleccionado (☞ p. 26)
④ Indicador de modo de velocidad de grabación (SP/LP) (☞ p. 25)
⑤ Tiempo restante de cinta (☞ p. 12)
⑥ REC: (Aparece durante la grabación.) (☞ p. 11)
PAUSE: (Aparece durante modo de espera de grabación.) (☞ p. 11)
⑦ Modo Edición por inserción/Pausa de edición por inserción (GR-D93/73/53 solamente) (☞ p. 38)
⑧ Indicador de reducción de viento (☞ p. 26)
⑨ Indicador de modo de sonido (☞ p. 25)
(Aparece durante unos 5 segundos después de encender la videocámara.)
⑩ Código de hora (☞ p. 27, 28)
⑪ Estabilizador de imagen digital (“DIS”) (☞ p. 25)

Durante la grabación DSC solamente (GR-D93/73 solamente)



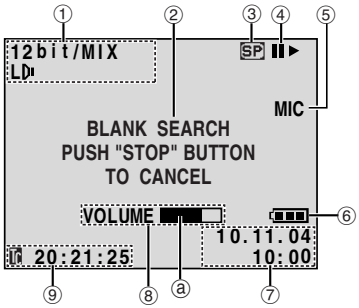
① Tamaño de imagen: 1600 (1600 x 1200)*, 1280 (1280 x 960)*, 1024 (1024 x 768) ó 640 (640 x 480) (☞ p. 27)
*GR-D93 solamente
② Icono de toma de imágenes (☞ p. 18)
(Aparece y parpadea durante la toma de imágenes.)
③ Icono de tarjeta (☞ p. 18)
P: Aparece durante la filmación.
M: Parpadea en blanco cuando no hay una tarjeta de memoria cargada.
④ Calidad de imagen: F (FINE) y S (STANDARD) (por orden de calidad). (☞ p. 27)
⑤ Número restante de tomas (☞ p. 18)
(Muestra el número aproximado de tomas restantes que se pueden guardar durante la grabación DSC. El número aumenta o disminuye según la calidad de imagen, el tamaño de imagen, etcétera.)

Durante la grabación de vídeo y durante grabación DSC



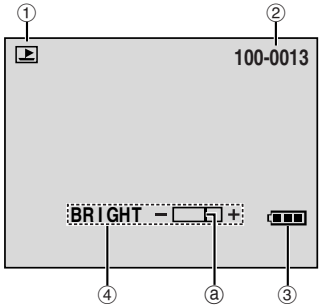
① Modo de funcionamiento (☞ p. 8)
② : Indicador de filmación nocturna (☞ p. 29)
(Aparece cuando la filmación nocturna está activada.)
A: Modo de ganancia de luz (☞ p. 25)
(Aparece cuando “GAIN UP” está ajustado en “AUTO” y la velocidad de obturación se ajusta automáticamente.)
③ Indicador de luz LED blanca (☞ p. 29)
④ Indicador de balance del blanco (☞ p. 34)
⑤ : Indicador de compensación de contraluz (☞ p. 34)
±: Indicador de ajuste de exposición (☞ p. 33)
⑥ Indicador de Programa AE con efectos especiales seleccionado (☞ p. 30)
⑦ Indicador de bloqueo del diafragma (☞ p. 33)
⑧ Porcentaje aproximado del zoom (☞ p. 12)
(Aparece durante el uso del zoom.)
⑨ Indicador de zoom (☞ p. 12)
(Aparece durante el uso del zoom.)
(El indicador de nivel ⓐ se mueve.)
⑩ PHOTO: (Aparece cuando se está haciendo una fotografía.) (☞ p. 31)
⑪ BRIGHT: Indicador de control de brillo (monitor LCD/visor) (☞ p. 9)
(El indicador de nivel ⓐ se mueve.)
⑫ Indicador de batería (☞ p. 43)
⑬ Fecha/hora (☞ p. 8)
⑭ Indicador de ajuste de enfoque manual (☞ p. 32)

Durante la reproducción de vídeo



① Indicador de modo de sonido (☞ p. 28)
② Indicador de búsqueda de partes en blanco (☞ p. 14)
③ Velocidad de la cinta (☞ p. 25)
④ ▶ : Reproducción
▶▶ : Avance rápido/búsqueda rápida hacia adelante
◀◀ : Rebobinado/búsqueda rápida hacia atrás
❚❚ : Pausa
❚❚ ▶ : Reproduccion fotograma por fotograma/cámara lenta hacia adelante
◀ ❚❚ : Reproduccion fotograma por fotograma/cámara lenta hacia atrás
⏷ : Copia de audio (GR-D93/73/53 solamente)
❚❚⏷ : Pausa de la copia de audio (GR-D93/73/53 solamente)
(Aparece mientras una cinta está funcionando.)
⑤ Entrada de sonido para copia de audio (GR-D93/73/53 solamente) (☞ p. 38)
⑥ Indicador de batería (☞ p. 43)
⑦ Fecha/hora (☞ p. 27, 28)
⑧ VOLUME +, – : Indicador de nivel de volumen (Altavoz) (☞ p. 14)
(El indicador de nivel ⓐ se mueve.)
BRIGHT : Indicador de control de brillo (monitor LCD/visor) (☞ p. 9)
(El indicador de nivel ⓐ se mueve.)
⑨ Código de hora (☞ p. 27, 28)

Durante la reproducción DSC (GR-D93/73 solamente)



① Indicador de modo de funcionamiento (☞ p. 20)
② Número de carpeta y archivo (☞ p. 20)
③ Indicador de batería (☞ p. 43)
④ Indicador de control de brillo (monitor LCD/visor) (☞ p. 9)
(El indicador de nivel ⓐ se mueve.)

A

Accesorios suministrados 5
Adaptador de CA 6, 7
Ajuste de brillo de la pantalla (BRIGHT) 9
Ajuste de la empuñadura 7
Ajuste de teleobjetivo (TELE MACRO) 26
Ajuste del reloj (CLOCK ADJ.) 8
Ajuste del visor 9
Ajuste DPOF (Digital Print Order Format) 22
Apagado automático 11, 39
Avance rápido de la cinta 14

B

Balance del blanco (W.BALANCE) 34
Batería 6, 7, 45
Bloqueo del diafragma 33
Búsqueda de partes en blanco 14
Búsqueda rápida 14

C

Calidad de imagen (QUALITY) 27
Carga de la batería 6
Carga de una tarjeta de memoria 10
Código de hora (TIME CODE) 13, 27
Colocación de una cinta 10
Compensación de contraluz 34
Conexiones
- A un PC 37
- A un televisor o una grabadora de vídeo 17
- Carga 6
- Copia 35, 36

Configuración de mando a distancia (REMOTE) 26
Configuración de prioridad (PRIORITY) 26
Control de exposición (EXPOSURE) 33
Copia 21, 35, 36
Copia de audio 38
Copia de cinta a tarjeta de memoria 21
Cortinilla de entrada/salida 30

D

DCF (Design rule for Camera File system) 19, 39
Descarga de una tarjeta de memoria 10
Diafragma 33

E

Edición por inserción 38
Efectos especiales de reproducción 16
Eliminar archivos (DELETE) 21
Enfoque automático 32
Enfoque manual 32
Entrada de S-Vídeo/AV (S/AV INPUT) 28, 36
Especificaciones 49
Espera de grabación 11
Estabilización de imagen digital (DIS) 25
Extracción de una cinta 10

F

Fecha/hora
- Configuraciones 8
- Pantalla (DATE/TIME) 27, 28

Filmación nocturna (Night-Scope) 29
Filmación periodística 13
Fotografiado 18, 31
Fundido de entrada/salida 30

G

Ganancia de luz (GAIN UP) 25
Grabación de sí mismo 13

I

Indicaciones en el monitor LCD/visor 52

L

Limpieza de la videocámara 48
Luz LED blanca 29

M

Modo Ancho (WIDE MODE)
- Cine (CINEMA) 26
- Compactado (SQUEEZE) 26

Modo de demostración (DEMO MODE) 26
Modo de fotografiado (SNAP MODE) 25
Modo de grabación (REC MODE) 25, 28
Modo de sonido (SOUND MODE) 25, 28
Modo motorizado 31

N

Nivel de energía restante 43

P

Pantalla de menú
- CAMERA 25
- CAMERA DISPLAY 27
- DSC 27
- MANUAL 25
- REPRODUCCIÓN DSC .....20 – 23
- SYSTEM 26, 28
- VIDEO 28
- VIDEO DISPLAY 28

Para cambiar las configuraciones de menú 24
Para inicializar una tarjeta de memoria (FORMAT) 23
Posición del interruptor de alimentación 8
Posición del interruptor VIDEO/MEMORY 8
Programa AE con efectos especiales (PROGRAM AE)
- Atardecer (TWILIGHT) 31
- Cine clásico (CLASSIC FILM) 31
- Deportes (SPORTS) 31
- Estrobo (STROBE) 31
- Foco de luz (SPOTLIGHT) 31
- Monotono (MONOTONE) 31
- Nieve (SNOW) 31
- Sepia (SEPIA) 31
- Velocidad obturación (SHUTTER) 30

Protección contra borrado 10
Protección de archivos (PROTECT) 20

R

Reajuste de las configuraciones de menú (CAM RESET) 26
Reproducción automática de las imágenes 19
Reproducción de imagen fija 14
Reproducción de índice de archivos 19
Reproducción en cámara lenta 16
Reproducción fotograma por fotograma 16
Restauración del nombre de archivo 23
Retroceso de la cinta 14

S

Selección de medio de grabación (REC SELECT) 27
Sonido de pitido (BEEP) 26
Sonido de reproducción (SOUND MODE, NARRATION) 28
Soporte del trípode 9

T

Tamaño de imagen (IMAGE SIZE) 27
Tarjeta de memoria 10, 45
Tarjeta de memoria SD 10, 45
Tarjeta MultiMediaCard 10, 45
Tiempo de grabación
Cinta 10

V

Volumen del altavoz 14

Z

Zoom 12, 25
Zoom de reproducción 16

SP

GR-D93
GR-D73
GR-D53
GR-D23

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

COPYRIGHT© 2003 VICTOR COMPANY OF JAPAN, LTD.

EX
Impreso en Malasia
1103-FO-ID-PJ